

Hallituksen esitys Eduskunnalle kansainvälisen uusiutuvan energian viraston (IRENA) perussäännön hyväksymisestä ja laiksi sen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että Eduskunta hyväksyisi Bonnissa tammikuussa 2009 allekirjoitetun kansainvälisen uusiutuvan energian virastoa koskevan perussäännön siltä osin kuin se kuuluu Suomen toimivaltaan.

Perussäännöllä on perustettu kansainvälinen uusiutuvan energian virasto IRENA. Virasto pyrkii edistämään kaikkien uusiutuvan energian muotojen käyttöönottoa sekä kestäväää käyttöä. Toiminnassa otetaan huomioon muun muassa kansalliset painopisteet sekä edut, joita saadaan uusiutuvan energian käytön ja energiatehokkuuden yhdistämisestä. Myös uusiutuvan energian mahdollisuudet tukea ympäristön- ja ilmastonsuojelua, taloudellista kasvua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta, energian saatavuutta ja energiavarmuutta sekä aluekehitystä ja sukupolvien välistä vastuuta otetaan huomioon.

Perussääntö tuli kansainvälisesti voimaan 8 päivänä heinäkuuta 2010 eli kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona kahdeskymmenesviides ratifioimiskirja talletettiin. Suomen osalta perussääntö tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä kun ratifioimiskirja on talletettu. EU ratifioi perussäännön 5 päivänä heinäkuuta 2010.

Esitykseen sisältyy ehdotus laiksi perussäännön lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samaan aikaan kuin kansainvälisen uusiutuvan energian virastoa koskeva perussääntö tulee Suomen osalta voimaan.

SISÄLLYSLUETTELO

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ	1
SISÄLLYSLUETTELO	2
YLEISPERUSTELUT	3
1 NYKYTILA	3
2 ESITYKSEN TAVOITTEET JA KESKEISET EHDOTUKSET	3
3 ESITYKSEN VAIKUTUKSET	3
4 ASIAN VALMISTELU	4
4.1 Viraston perustamista koskevat neuvottelut ja väliaikaisten toimielinten perustaminen ..	4
4.2 Asian valmistelu Suomessa	4
4.3 EU:n liittyminen IRENAan	4
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT	7
1 PERUSSÄÄNNÖN SISÄLTÖ JA SEN SUHDE SUOMEN LAINSÄÄDÄNTÖÖN	7
2 LAKIEHDOTUKSEN PERUSTELUT	12
3 VOIMAANTULO	12
4 EDUSKUNNAN SUOSTUMUKSEN TARPEELLISUUS JA KÄSITTELYJÄRJESTYS	12
LAKIEHDOTUS	16
kansainvälisen uusiutuvan energian viraston (IRENA) perussäännön lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	16
SOPIMUSTEKSTI	17

YLEISPERUSTELUT

1 Nykytila

Kansainvälisen uusiutuvan energian viraston (International Renewable Energy Agency, IRENA) perustamiskonferenssissa Bonnissa 26 päivänä tammikuuta 2009 perussäännön allekirjoitti 75 maata, mukaan lukien Suomi sekä 19 muuta EU:n jäsenvaltiota. Perussääntö tuli kansainvälisesti voimaan 8 päivänä heinäkuuta 2010 eli kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona kahdeskymmenesviides ratifioimiskirja talletettiin. EU ratifioi perussäännön 5 päivänä heinäkuuta 2010.

2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Eduskunnan hyväksyttäväksi esitettävällä perussäännöllä on perustettu uusiutuvan energian virasto IRENA. Virasto edistää uusiutuvan energian käyttöä. Kunkin maan painopisteet ja energiatehokkuus otetaan toiminnassa huomioon. Ympäristönsuojelua edistetään vähentämällä luonnonvaroihin kohdistuvia paineita sekä erityisesti trooppisten metsien hävitystä, aavikoitumista ja biologisen monimuotoisuuden köyhtymistä. Viraston toiminta voi tukea myös ilmastonsuojelua, taloudellista kasvua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta, köyhyyden lievittämistä, kestäväää kehitystä, energian saatavuutta, energiavarmuutta, aluekehitystä sekä sukupolvien välistä vastuuta.

IRENasta on tarkoitus tehdä uusiutuvan energian huipputaamiskeskus. Se neuvoo hallituksia uusiutuvan energian käyttöönottoa koskevien kansallisten ohjelmien laatimisessa. Lisäksi se levittää tietoa uusiutuvista energialähteistä ja tarjoaa koulutusta ja opastusta parhaista toimintatavoista sekä rahoituslähteistä.

IRENA on kansainvälinen järjestö, johon voivat liittyä kaikki Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltiot ja eräät alueelliset hallitustenväliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt. IRENA on ensimmäinen kansainvälinen järjestö, joka keskittyy yksinomaan uu-

siutuviin energiamuotoihin ja ottaa huomioon sekä teollisuusmaiden, että kehitysmaiden tarpeet. IRENA toimii läheisessä yhteistyössä muiden kansainvälisten järjestöjen ja uusiutuvan energian alalla aktiivisten instituutioiden kanssa.

Hallituksen esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Suomen toimivaltaan kuuluvien osin IRENAn perussäännön. Tämä on edellytyksenä perussäännön voimaansaatamiseksi Suomessa.

Esitykseen sisältyy ehdotus laiksi perussäännön lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.

3 Esityksen vaikutukset

Suomen jäsenyys IRENAssa tukee osaltaan kansainvälistä yhteistyötä, jolla pyritään lisäämään uusiutuvan energian käyttöä maailmanlaajuisesti sekä hillitsemään siten ilmastomuutosta.

Suomelle viraston perussäännön hyväksymisen välittömät taloudelliset vaikutukset aiheutuvat Suomen rahoitusosuudesta. Perussäännön XII artiklan mukaan IRENAn talousarvio rahoitetaan 1) sen jäsenten pakollisilla rahoitusosuuksilla, jotka perustuvat yleiskokouksen määräämällä tavalla Yhdistyneiden Kansakuntien maksutaulukkoon, 2) vapaaehtoisilla rahoitusosuuksilla ja 3) muista mahdollisista lähteistä.

IRENAn rahoitusosuudet vuosina 2009 ja 2010 perustuvat vapaaehtoisiin maksuosuuksiin. Vuoden 2009 budjetti oli 6,175 miljoonaa USA:n dollaria. Vuoden 2010 budjetti hyväksyttiin tammikuussa 2010 viraston toiminnan käynnistämistä valmistelevaan asetetun komitean eli PrepComin kolmannessa kokouksessa. Budjetin suuruus on 13,690 miljoonaa USA:n dollaria. Suomen rahoitusosuudeksi on määrätty 0,719 %, joka vastaa 98 419 USA:n dollaria. Todellinen jäsenmaksu vuodelta 2010 on 243 419 USA:n dollaria. Valtion talousarvioesityksessä vuodelle 2010 IRENAn jäsenmaksua varten varattiin 200 000 euroa ja 100 000 euroa vuodelle 2011.

Suomen jäsenmaksun lopullinen suuruus kunakin jäsenyysvuonna riippuu muun muassa jäsenvaltioiden lukumäärästä ja yleiskokouksen vahvistamasta talousarviosta. Esityksellä ei ole muita välittömiä taloudellisia vaikutuksia Suomen kannalta.

Perussäännön hyväksymisellä ei ole henkilö- tai organisaatiovaikutuksia. Suomen edustus IRENAn kokouksissa on tarkoitus hoitaa virkatyönä.

4 Asian valmistelu

4.1 Viraston perustamista koskevat neuvottelut ja väliaikaisten toimielinten perustaminen

Ensimmäinen IRENAA valmisteleva konferenssi järjestettiin Berliinissä keväällä 2008. Lokakuussa 2008 järjestettiin Madridissa valmistelukokous, jossa IRENAn perustamisasiakirjat valmisteltiin allekirjoitusta varten. IRENAn perustamiskokous järjestettiin Bonnissa 26 päivänä tammikuuta 2009. Perustamiskokouksessa perussäännön allekirjoitti 75 maata, joista 20 EU:n jäsenvaltioita.

Perustamiskonferenssi asetti valmistelukomitean (PrepCom) huolehtimaan viraston toiminnan käynnistymistä ensimmäisen yleiskokouksen ja perussäännön voimaantulon valmisteluista sekä päättämään väliaikaisesta päämajasta ja väliaikaisesta pääjohtajasta sekä valmistelemaan luonnokset viraston työohjelmaksi ja budjetiksi. Jokainen allekirjoittajamaa sai nimetä yhden jäsenen PrepComiin, jonka kustannukset katettiin vapaaehtoisin suorituksin. PrepComille annettiin oikeushenkilöllisyys, jolle kansallisesta lainsäädännöstä muuta johdu.

IRENAn perustamiskokouksessa väliaikaiseksi puheenjohtajaksi valittiin saksalainen Karsten Sach.

PrepComin toisessa kokouksessa (PrepCom2) Egyptissä 29–30. kesäkuuta 2009 päätettiin sijoittaa järjestön sihteeristön väliaikainen päämaja Yhdistyneiden arabiemiirikuntien Abu Dhabiin, viraston teknologia- ja innovaatiokeskus Bonniin sekä Wieniin yhdyskonttori hoitamaan yhteydenpitoa muiden järjestöjen kanssa. Järjestön väliaikaiseksi pääjohtajaksi nimitettiin ranskalainen Hélène

Pelosse. Kokous hyväksyi myös väliaikaisen työohjelman ja väliaikaisen budjetin.

4.2 Asian valmistelu Suomessa

Valtioneuvosto asetti 15 päivänä tammikuuta 2009 valtuuskunnan edustamaan Suomea IRENAn perustamiskokouksessa Bonnissa. Tasavallan presidentti myönsi 23 päivänä tammikuuta 2009 perussäännön allekirjoitusvaltuudet ja se allekirjoitettiin Suomen puolesta 26 päivänä tammikuuta 2009 IRENAn perustamiskokouksessa Bonnissa. Hallituksen esitys on laadittu virkatyönä työ- ja elinkeinoministeriössä. Esityksestä on pyydetty lausunnot ulkoasiainministeriöltä, oikeusministeriöltä ja ympäristöministeriöltä sekä Ahvenanmaan maakuntahallitukselta.

Annetuissa lausunnoissa oikeusministeriö ja Ahvenanmaan maakuntahallitus pitivät tarpeellisenä Ahvenanmaan maakuntapäivien suostumusta perussäännön voimaansaattamiseksi, jotta ne perussäännön määräykset, jotka kuuluvat Ahvenanmaan itsehallinnon piiriin, tulisivat voimaan myös Ahvenanmaalla.

4.3 EU:n liittyminen IRENAA

Tietyt IRENAn perussäännön velvoitteet voivat vaikuttaa Euroopan unionin ympäristö- ja energia-alan säädöksillä luotuihin järjestelyihin. Sopimus Euroopan unionin toiminnasta sisältää energiaa käsittelevän XXI osaston, jonka 194 artiklan 1 c alakohdan mukaan unionin energiapolitiikalla pyritään muun muassa edistämään uusiutuviin energialähteisiin perustuvien energiamuotojen kehittämistä. SEUT:n 4 artiklan 2 kohdan mukaan energiapolitiikka kuuluu unionin ja jäsenvaltioiden jaetun toimivallan alaan.

EU:ssa on hyväksytty uusiutuvan energian alalta muun muassa seuraavat kolme direktiiviä: 1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/28/EY uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käytön edistämiseksi, 2) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/77/EY sähköntuotannon edistämiseksi uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön sisämarkkinoilla sekä 3) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/30/EY liikenteen biopolttoaineiden ja muiden uusiutuvien polttoaineiden käytön

edistämisestä. Myös eräät muut EU-säädökset sisältävät uusiutuvaa energiaa koskevia määräyksiä.

IRENAn perussäännön VI artiklan mukaan alueelliset, hallitustenväliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt voivat liittyä viraston jäseniksi.

Euroopan unionin neuvosto päätti 19 päivänä lokakuuta 2009 IRENAn perussäännön allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta (neuvoston päätös 2009/806/EY). Allekirjoitus tapahtui 23 päivänä marraskuuta 2009, josta lähtien Euroopan unioni on ollut edustettuna IRENAn valmistelukomiteassa. Euroopan komissio teki 26 päivänä kesäkuuta 2009 ehdotuksen neuvoston päätökseksi IRENAn perussäännön hyväksymisestä yhteisön puolesta (KOM (2009) 0326 lopull.). EU ratifioi IRENAn perussäännön 5 päivänä heinäkuuta 2010 sen jälkeen, kun asiasta oli päätetty neuvoston päätöksellä (2010/385/EU, EUVL L 178, 13.7.2010, s 17.) Päätös sisältää myös määräyksen siitä, että EU maksaa IRENALLE vuotuisen rahoitusosuuden.

Perussäännön VI artiklan C kappaleen mukaan alueellinen hallitustenvälinen taloudellisen yhdentymisen järjestö ja sen jäsenet päättävät vastuun jakamisesta perussäännön mukaisten velvoitteiden täyttämistä niiden kesken. Järjestöllä ja sen jäsenvaltioilla ei ole oikeutta käyttää rinnakkaisesti tämän perussäännön mukaisia oikeuksia kuten äänioikeutta. Näiden järjestöjen on ilmoitettava toimivaltansa laajuus tämän perussäännön soveltamisalaan kuuluvissa asioissa sekä myös mahdolliset myöhemmät muutokset, jos niiden toimivallan laajuus muuttuu merkittäväällä tavalla. Kun alueellisen hallitustenvälisen taloudellisen yhdentymisen järjestön toimivaltaan kuuluvista asioista äänestetään, järjestön äänimäärä on yhtä suuri kuin viraston jäseninä olevien jäsenvaltioiden yhteenlaskettu äänimäärä.

Tästä syystä neuvoston päätökseen (2010/385/EU) sisältyy ilmoitus toimivallasta. Sen mukaan yleissääntönä on, että Euroopan unionin jäsenvaltioilla on toimivalta organisatorisissa asioissa (esimerkiksi oikeudelliset tai talousarvioasiat) ja menettelyä koskevissa asioissa (esimerkiksi puheenjoh-

tajien valinta, esityslistan ja kertomusten hyväksyminen).

Lisäksi toimivaltaa koskevassa ilmoituksessa todetaan, että unionilla on yksinomainen toimivalta, kun IRENAn perussäännön määräys tai perussäännön täytäntöönpanosäädös on tarpeen, jotta unioni voi käyttää sisäistä toimivaltansa, tai siltä osin kuin unionin säädöksellä vahvistetaan yhteisiä sääntöjä, joihin voidaan vaikuttaa tai joiden soveltamisalaa voidaan muuttaa IRENAn perussäännön määräyksillä tai perussäännön täytäntöönpanosta annetulla säädöksellä. Jos EU:n yhteisiä sääntöjä on olemassa, mutta niihin ei vaikuteta eikä niiden soveltamisalaa muuteta, etenkin kun unionin säännöksissä vahvistetaan ainoastaan vähimmäisvaatimukset, toimivalta on jäsenvaltioilla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta unionin toimivaltaa kyseisellä alalla. Jäsenvaltioilla on yksinomainen toimivalta sellaisiin IRENAn perussäännön mukaisiin asioihin, joiden osalta Euroopan unioni ei ole hyväksynyt yhteisiä sääntöjä.

Toimivaltaa koskevassa ilmoituksessa on luettelo unionin säädöksistä, joissa unioni on käyttänyt sisäistä toimivaltansa tällä alalla Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen mukaisesti. Lisäksi todetaan, että kyseisistä säädöksistä johtuvan unionin toimivallan laajuus on arvioitava kunkin säädöksen täsmällisten säännösten mukaisesti ja erityisesti sen perusteella, missä määrin niissä vahvistetaan yhteisiä sääntöjä. Sen määrittelemiseksi, onko unionilla yksinomainen toimivalta, arvioissa on otettava huomioon missä määrin näihin yhteisiin sääntöihin vaikutetaan tai niiden soveltamisalaa muutetaan IRENAn perussäännön määräyksillä tai perussäännön täytäntöönpanosta annetulla säädöksellä. Lisäksi Euroopan unioni varaa oikeuden muuttaa ilmoitusta, koska sen toimivallan käyttöä, jonka Euroopan unionin jäsenvaltiot ovat siirtäneet Euroopan unionille perussopimuksen nojalla, voidaan muuttaa jatkuvasti.

Valtioneuvosto antoi 23.9.2009 eduskunnalle selvityksen kansainvälisen uusiutuvan energian viraston (IRENA) perussäännön allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta (E 121/2009 vp). Selvityksessä valtioneuvos-

to esitti Suomen kannattavan neuvoston päätöstä, jonka mukaan Euroopan yhteisö allekirjoittaa Kansainvälisen uusiutuvan energi-

an viraston IRENAn perussäännön. Eduskunta ei lausunut asiasta.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Perussäännön sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön

I artikla. *Viraston perustaminen.* Artiklan mukaan sopimuspuolet perustavat kansainvälisen uusiutuvan energian viraston. Virasto kunnioittaa jäsenten tasavertaisuutta ja ottaa huomioon toiminnassaan jäsenten suvereenit oikeudet ja toimivallan.

II artikla. *Tavoitteet.* Artiklan mukaan virasto edistää uusiutuvan energian muotojen laajaa ja lisääntyvää käyttöönottoa ja kestäväää käyttöä. Toiminnassa otetaan huomioon kansalliset painopisteet ja uusiutuvan energian käytön ja energiatehokkuutta lisäävien toimenpiteiden yhdistämisestä saatavat edut. Huomioon otetaan myös uusiutuvan energian mahdollisuudet tukea ympäristönsuojelua pienentämällä luonnonvaroihin kohdistuvia paineita ja vähentämällä metsien hävitystä, erityisesti trooppisilla alueilla sekä aavikoidumista ja biologisen monimuotoisuuden köyhtymistä sekä sen mahdollisuudet tukea ilmastonsuojelua. Lisäksi otetaan huomioon mahdollisuudet tukea taloudellista kasvua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta, lievittää köyhyyttä ja edistää kestäväää kehitystä, energian saatavuutta ja energiavarmuutta, aluekehitystä ja sukupolvien välistä vastuuta.

III artikla. *Määritelmä.* Artiklassa määritellään perussäännön mukaiseksi ”uusiutuvaksi energiaksi” kaikki uusiutuvista energianlähteistä kestäväällä tavalla tuotetut energian muodot, muun muassa bioenergia, geotermiinen energia, vesivoima, valtamerienergia, myös muun muassa vuorovesi-, aalto- ja merilämpöenergia sekä aurinko- ja tuulienergia.

Suomessa käytettävistä uusiutuvista energiamuodoista tärkeimpiä ovat bioenergia, varsinkin puu ja puupohjaiset polttoaineet, biomassa, vesivoima, tuulivoima, maalämpö ja aurinkoenergia.

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian käytön edistämisestä (2009/28/EY) 2 artikla sisältää uusiutuvista lähteistä peräisin olevan energian määritelmän. Sen mukaan käsite pitää sisällään uusiutuvista, muista kuin fossiilisista lähteistä peräisin olevan

energian eli tuuli- ja aurinkoenergian, ilmalämpöenergian, geotermisen energian, hydrotermisen energian ja valtamerienergian, vesivoiman, biomassan, kaatopaikoilla ja jätevedenpuhdistamoissa syntyvän kaasun ja biokaasun.

IV artikla. *Toiminta.* Artiklassa määrätään viraston toiminnasta. Artiklan A kappaleen mukaan virasto toimii uusiutuvan energian teknologian osaamiskeskuksena ja toiminnan edistäjänä ja alullepanijana. Se välittää kokemuksia käytännön sovelluksista ja toimintamalleista sekä auttaa hyötymään tietämyksen ja teknologian kehittämisestä ja siirrosta.

Artiklan A kappaleen 1 kohdan mukaan virasto muun muassa analysoi uusiutuvaan energiaan liittyviä toimintatapoja sekä neuvoo jäseniään. Se kannustaa kansainvälistä keskustelua uusiutuvaa energiaa koskevasta politiikasta. Lisäksi IRENA edistää teknologian tutkimusta, kehittämistä ja käyttöönottoa sekä tarjoaa tietoa uusiutuvaan energiaan liittyvien teknisten standardien kehittämisestä ja käyttöönotosta.

Artiklan A kappaleen 2 kohdan mukaan virasto jakaa tietoa uusiutuvan energian eduista ja mahdollisuuksista.

Artiklan B kappaleen 1 kohdan mukaan virasto edistää tehtäviään suorittaessaan Yhdistyneiden Kansakuntien tarkoituksen ja periaatteiden mukaisesti rauhaa ja kansainvälistä yhteistyötä ja toimii kestäväan kehityksen edistämistä koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien politiikan mukaisesti.

Kappaleen 2 kohdan mukaan virasto pyrkii tuottamaan mahdollisimman suurta etua jäsenilleen ja kaikille maailman alueille ottaen huomioon kehitysmaiden sekä syrjäisten ja eristyneiden alueiden ja saarten erityistarpeet.

Jotta IRENA ei tekisi päällekkäistä työtä muiden järjestöjen kanssa, kappaleen 3 kohtaan on kirjattu, että virasto tekee läheistä yhteistyötä olemassa olevien instituutioiden ja organisaatioiden kanssa ja pyrkii luomaan niihin molempia osapuolia hyödyttävät suhteet.

Artiklan C kappaleen mukaan virasto antaa toiminnastaan vuosikertomuksen ja tiedottaa

muutoinkin toiminnastaan sekä yhteistyöstä alan kansainvälisten organisaatioiden kanssa.

V artikla. *Työohjelma ja hankkeet.* Artiklan A kappaleen mukaan viraston toiminta perustuu vuotuiseseen työohjelmaan. Ohjelma käsitellään neuvostossa ja hyväksytään yleiskokouksessa.

B kappaleen mukaan virasto voi työohjelman ohella toteuttaa jäsenten aloitteesta ja näiden rahoituksella hankkeita viraston käytettävissä olevien muiden kuin taloudellisten voimavarojen puitteissa. Asiasta tulee kuulla jäseniä. Jos jäsenet ovat erimielisiä, yleiskokouksen tulee hyväksyä tämä toiminta.

VI artikla. *Jäsenyys.* Artiklan A kappaleen mukaan jäseniksi voivat liittyä Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltiot ja alueelliset hallitustenväliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt, jotka ovat halukkaita ja kykeneviä toimimaan perussäännön tavoitteiden ja tehtävien mukaisesti. Alueellinen hallitustenvälinen taloudellisen yhdentymisen järjestö voi liittyä viraston jäseneksi, jos se muodostuu suvereenista valtioista, joista ainakin yksi on viraston jäsen ja jos järjestön jäsenvaltiot ovat siirtäneet järjestölle toimivaltaa ainakin yhdellä viraston toimialaan kuuluvalla alalla.

Artiklan B kappaleessa määrätään valtioiden ja alueellisten hallitustenvälisistä taloudellisen yhdentymisen järjestöjen jäseneksi pääsystä, kun ne ovat allekirjoittaneet tämän perussäännön ja tallettaneet ratifioimiskirjansa.

Euroopan Unionin neuvosto päätti 19 päivänä lokakuuta 2009 valtuuttaa EU:n allekirjoittamaan IRENAn perussäännön (neuvoston päätös 2009/806/EY). Allekirjoitus tapahtui 23 päivänä marraskuuta 2009. Euroopan unioni on ollut edustettuna IRENAn valmistelukomiteassa allekirjoittamisesta lähtien. EU talletti ratifioimiskirjan 5 päivänä heinäkuuta 2010, joten siitä tuli IRENAn jäsen 5 päivänä elokuuta 2010.

Artiklan C kappaleen mukaan alueellinen hallitustenvälinen taloudellisen yhdentymisen järjestö ja sen jäsenet päättävät vastuun jakamisesta perussäännön mukaisten velvoitteiden täyttämisestä niiden kesken. Järjestöllä ja sen jäsenvaltioilla ei ole oikeutta käyttää rinnakkaisesti tämän perussäännön mukaisia oikeuksia kuten äänioikeutta. Näiden järjestöjen on ilmoitettava toimivaltansa laajuus

tämän perussäännön soveltamisalaan kuuluvissa asioissa sekä myös mahdolliset myöhemmät muutokset, jos niiden toimivallan laajuus muuttuu merkittävällä tavalla. Kun alueellisen hallitustenvälisen taloudellisen yhdentymisen järjestön toimivaltaan kuuluvista asioista äänestetään, järjestön äänimäärä on yhtä suuri kuin viraston jäsenenä olevien jäsenvaltioiden yhteenlaskettu äänimäärä.

Tietyt IRENAn perussäännön velvoitteet voivat vaikuttaa Euroopan unionin ympäristö- ja energia-alan säädöksillä luotuihin järjestelyihin. Sopimus Euroopan unionin toiminnasta sisältää energiaa käsittelevän XXI osaston, jonka 194 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaan unionin energiapolitiikalla pyritään muun muassa edistämään uusiutuviin energialähteisiin perustuvien energiamuotojen kehittämistä. SEUT:n 4 artiklan 2 kohdan mukaan energiapolitiikka kuuluu unionin ja jäsenvaltioiden jaetun toimivallan alaan. Yllä kohdassa 4.3 EU:n liittyminen IRENAan on selvitetty tarkemmin toimivallan jakoa EU:n ja jäsenvaltioiden välillä IRENAn perussäännön soveltamisalaan kuuluvissa asioissa.

VII artikla. *Tarkkailijat.* Artiklan A kappaleen mukaan yleiskokous voi myöntää tarkkailijan aseman uusiutuvan energian alalla toimiville hallitustenvälisille ja hallituksista riippumattomille organisaatioille sekä perussäännön allekirjoittajille, jotka eivät ole ratifioineet perussääntöä tai jäsenyyttä hakeneille, joiden jäsenyys ei ole vielä tullut voimaan. Artiklan B kappaleen mukaan tarkkailijat saavat osallistua yleiskokouksen ja sen aputoimielinten julkisiin istuntoihin ilman äänioikeutta.

VIII artikla. *Toimielimet.* Artiklan A kappaleen mukaan viraston tärkeimmät toimielimet ovat yleiskokous, neuvosto ja sihteeristö. Artiklan B kappaleen mukaan yleiskokous ja neuvosto voivat yleiskokouksen hyväksynnän saatuaan, perustaa tarpeellisia aputoimielimiä.

IX artikla. *Yleiskokous.* Artiklan A kappaleen 1 kohdassa määrätään, että yleiskokous on viraston ylin toimielin. Se voi kappaleen 2 ja 3 kohtien mukaan tehdä päätöksiä IRENAn perussäännön soveltamisalaan kuuluvista asioista ja antaa suosituksia IRENAn toimielimelle ja viraston jäsenille niiden

pyynnöstä. Kappaleen 4 kohdan mukaan yleiskokous voi ehdottaa asioita neuvoston käsiteltäväksi ja pyytää neuvostolta ja sihteeristöltä kertomuksia viraston toiminnasta.

Artiklan B, C, D ja E kappaleet sisältävät määräykset yleiskokouksen pitämisestä ja kokoonpanosta, puheenjohtajan ja muiden toimihenkilöiden valitsemisesta ja yleiskokouksen toimikaudesta sekä menettelysäännöistä.

Artiklan F kappaleessa määrätään, että viraston jäsenellä on yleiskokouksessa yksi ääni, ei kuitenkaan hallitustenvälisillä taloudellisen yhdentymisen järjestöillä. Menettelykysymyksiä koskevat päätökset tehdään yleiskokouksessa läsnä olevien ja äänestykseen osallistuvien jäsenten äänten yksinkertaisella enemmistöllä. Sisältökysymyksiä koskevat päätökset tehdään läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä. Jos yksimielisyyteen ei päästä, se katsotaan saavutetuksi, jos vastustavia jäseniä on enintään kaksi, ellei perussäännössä toisin määrätä. Yleiskokous on päätösvaltainen, kun enemmistö viraston jäsenistä on läsnä.

Artiklan G kappaleen mukaan yleiskokous valitsee neuvoston jäsenet läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä. Myös viraston talousarviosta ja työohjelmasta päätetään yksimielisesti sääntömääräisessä istunnossa. Yksimielisyyttä edellytetään myös viraston rahoituspolitiikan valvontaa, varainhoitosääntöjä ja muuta varainhoitoa koskevissa päätöksissä sekä muun muassa perussäännön muutoksia koskevissa päätöksissä.

Artiklan H kappaleen mukaan yleiskokous päättää läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä: 1) jäsenyyshakemuksista 2) yleiskokouksen ja neuvoston menettelysäännöstä 3) vuosikertomuksesta ja muista kertomuksista 4) perussäännön soveltamisalaan kuuluvien sopimusten tekemisestä sekä 5) V artiklan B kappaleen mukaisista lisähankkeista. Jos jäsenet ovat niistä erimielisiä, yksimielisyys katsotaan saavutetuksi, jos vastustavia jäseniä on enintään kaksi.

Artiklan I kappaleen mukaan yleiskokous päättää viraston toimipaikan ja nimittää sihteeristön pääjohtajan läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä, tai jos yksimielisyyteen ei päästä, läsnä olevien ja äänestyk-

seen osallistuvien jäsenten kahden kolmasosan äänten enemmistöllä.

Artiklan J kappaleen mukaan yleiskokous käsittelee ja hyväksyy ensimmäisessä istunnossaan tarpeen mukaan kaikki valmistelukomitean laatimat päätökset, sopimusluonnokset, määräykset ja ohjeet kutakin asiaa koskevien äänestysmenettelyjen mukaisesti siten, kuin ne on esitetty IX artiklan F–I kappaleissa.

X artikla. *Neuvosto*. Artiklassa määrätään neuvostosta. A kappale koskee IRENAN neuvoston kokoonpanoa, toimikauden pituutta sekä vuorotteluperiaatetta, jonka avulla pyritään varmistamaan kehitys- ja teollisuusmaiden todelliset osallistumismahdollisuudet, oikeudenmukainen ja tasapuolinen maantieteellinen jakauma ja neuvoston tehokas työskentely.

Artiklan B ja C kappaleissa määrätään neuvoston kokousten pitämisestä, sen toimihenkilöiden valinnasta sekä menettelysääntöjen laatimisesta.

Artiklan D kappaleen mukaan jokaisella neuvoston jäsenellä on yksi ääni. Menettelykysymyksiä koskevat päätökset tehdään neuvoston jäsenten äänten yksinkertaisella enemmistöllä. Sisältökysymyksiä koskevat päätökset tehdään neuvoston jäsenten kahden kolmasosan äänten enemmistöllä. Jos on epäselvää, onko käsiteltävä asia sisältökysymys vai ei, asia käsitellään sisältökysymyksenä, ellei neuvosto jäsenten kahden kolmasosan äänten enemmistöllä toisin päättä.

Artiklan E kappaleen mukaan neuvosto on vastuuvollinen yleiskokoukselle. Neuvosto käyttää sille perussäännössä annettuja valtuuksia ja hoitaa perussäännön tai yleiskokouksen sille antamia tehtäviä.

Artiklan F kappaleessa määrätään neuvoston tehtäviksi erityisesti yleiskokousten valmistelu viraston työohjelman ja talousarvion osalta.

XI artikla. *Sihteeristö*. Artiklassa määrätään sihteeristöstä. A kappaleen mukaan sihteeristö avustaa yleiskokousta ja neuvostoa sekä huolehtii perussäännön edellyttämistä tehtävistä.

Artiklan B kappale koskee sihteeristöä ja pääjohtajaa, jonka yleiskokous nimittää.

C kappaleessa määrätään pääjohtajan vastuusta ja tehtävistä ja D kappaleessa pääjoh-

tajan osallistumisesta yleiskokouksiin ja neuvoston kokouksiin.

Artiklan E kappale sisältää luettelon sihteeristön tehtävistä.

Artiklan F kappaleessa määrätään, että pääjohtaja ja muu henkilöstö ovat hallituksista riippumattomia, kansainvälisiä virkamiehiä.

XII artikla. *Talousarvio*. Artiklassa A kappaleessa määrätään, että viraston talousarvio rahoitetaan sen jäsenten pakollisilla rahoitusosuuksilla, jotka perustuvat yleiskokouksen määräämällä tavalla Yhdistyneiden Kansakuntien maksutaulukkoon, vapaaehtoisilla rahoitusosuuksilla ja muista mahdollisista lähteistä noudattaen varainhoitosääntöjä, jotka yleiskokous hyväksyy yksimielisellä päätöksellä perussäännön IX artiklan G kappaleen mukaisesti. Varainhoitosääntöjen ja talousarvion avulla varmistetaan, että viraston rahoitusperusta on vankka ja että viraston tehtävät voidaan hoitaa tehokkaasti ja vaikuttavasti työohjelmassa edellytetyllä tavalla. Pakollisilla rahoitusosuuksilla rahoitetaan perustoiminnot ja hallintokustannukset.

IRENAn jäsenmaksujen suuruutta on kuvattu tarkemmin yksityiskohtaisten perustelujen kohdassa 3 Esityksen vaikutukset.

Artiklan B kappale koskee viraston talousarvioesityksen valmistelua ja hyväksymistä. C kappale sisältää määräyksiä ulkopuolisesta tilintarkastajasta.

XIII artikla. *Oikeushenkilöllisyys, erioikeudet ja vapaudet*. Artiklan A kappaleen mukaan virasto on kansainvälinen oikeushenkilö. Sillä on jokaisen jäsenvaltion alueella sellainen jäsenvaltion kansalliseen lainsäädäntöön perustuva oikeudellinen asema, jota tarvitaan sen tehtävien hoitamiseen ja sen tarkoituksen täyttämiseen. B kappaleen mukaan viraston jäsenet päättävät erioikeuksista ja vapauksista erillisellä sopimuksella.

Oikeushenkilöllisyydestä sekä siihen liittyvästä oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla. Näin ollen XIII artiklan määräys oikeushenkilöllisyydestä kuuluu lainsäädännön alaan. Määräys ei edellytä muutoksia voimassa oleviin säädöksiin. Määräys, jonka mukaan viraston jäsenille myönnettävistä erioikeuksista ja vapauksista määrättäisiin erillisessä sopimuksessa, on viittauksenomainen, eikä sen ole katsottava kuuluvan lainsäädännön alaan.

XIV artikla. *Suhteet muihin organisaatioihin*. Artiklan mukaan neuvosto voi yleiskokouksen hyväksynnän saatuaan tehdä viraston puolesta sopimuksia Yhdistyneiden Kansakuntien ja muiden organisaatioiden kanssa, joiden työ liittyy viraston työhön. Perussäännön määräykset eivät vaikuta oikeuksiin ja velvoitteisiin, joita jäsenillä on voimassa olevan kansainvälisen valtiosopimuksen nojalla.

Artiklan määräys neuvoston valtuuksista tehdä viraston puolesta sopimuksia kuuluu lainsäädännön alaan. Oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla. Määräys ei kuitenkaan edellytä lainsäädännön muutoksia Suomessa.

XV artikla. *Muutokset ja irtisanoutuminen, tarkistaminen*. Artiklan A kappale koskee perussäännön muuttamista. B kappaleen mukaan muutokset tulevat voimaan osalta kun ne on hyväksytty yleiskokouksessa kun kaikki jäsenet ovat ilmaisseet suostumuksensa tulla muutoksen sitomiksi valtiosääntönsä edellyttämien menettelyjen mukaisesti. Jäsenet ilmaisevat suostumuksensa tulla muutoksen sitomiksi tallettamalla tätä koskevan asiakirjan erikseen määrätyn tallettajan huostaan.

Kappaleessa C määrätään virastosta eroamisesta. Jäsenyydestä voidaan erota kirjallisella ilmoituksella milloin tahansa viiden vuoden kuluttua perussäännön kansainvälisestä voimaantulosta. Artiklan D kappaleessa määrätään irtisanoutumisen voimaantulosta sen vuoden lopussa, jona siitä ilmoitetaan. Irtisanoutuminen virastosta ei vaikuta jäsenen velvoitteisiin irtisanoutumisvuoden osalta.

XVI artikla. *Riitojen ratkaiseminen*. Artiklassa määrätään riitojen ratkaisusta. A kappaleen mukaan jäsenet ratkaisevat tämän perussäännön tulkintaa tai soveltamista koskevat keskinäiset riitansa rauhanomaisin keinoin Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 2 artiklan 3 kappaleen mukaisesti ja pyrkivät tätä varten ratkaisuun käyttämällä Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 33 artiklan 1 kappaleessa esitettyjä keinoja.

Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 33 artikla koskee riitojen rauhanomaista selvittelyä. Sen mukaan riitojen selvittelyn ensisijaiset keinot ovat neuvottelu, tutkimusmenettely, välitys, sovintomenettely, välitysoikeudellinen tai tuomioistuinmenettely, alu-

eellisten elinten tai sopimusten apu taikka muut rauhanomaiset keinot.

Määräystä ei ole katsottava lainsäädännön alaan kuuluvaksi, koska viittaus mahdollisuuteen soveltaa YK:n peruskirjan 33 artiklan 1 kappaleen keinoja jäsenten välisten riitojen ratkaisussa ei merkitse, että sopimuspuoli olisi sitoutunut pakolliseen riitojenratkaisuun esimerkiksi välimiesmenettelyssä. Mainitunkaltainen sitoutuminen edellyttäisi, että kappaleessa mainitun rauhanomaisen keinon soveltamisesta johonkin yksittäistapauksesta aiheutuvaan riitaan tehtäisiin vielä erillinen päätös. Määräys ei siten sido sopimuspuolen harkintavaltaa, eikä sen hyväksyminen sen vuoksi edellytä eduskunnan suostumusta.

Artiklan B kappaleen mukaan neuvosto voi osallistua riitojen ratkaisemiseen muun muassa tarjoamalla apuaan, kehottamalla riidan osapuolina olevia jäseniä aloittamaan valitsemansa riitojenratkaisumenettelyn ja suositamalla sovitulle menettelylle aikarajaa.

XVII artikla. *Oikeuksien väliaikainen pidättäminen.* Artiklan A kappaleessa määrätään viraston jäsenen äänioikeuden menettämisestä jäsenmaksujen laiminlyönnin seurauksena.

B kappaleen mukaan yleiskokous voi pidättää IRENAn jäsenyyteen liittyvät erioikeudet ja vapautet läsnä olevien ja äänestykseen osallistuvien jäsenten kahden kolmasosan ääntenenemmistöllä, jos jäsen on toistuvasti loukannut perussäännön määräyksiä tai perussäännön nojalla tekemänsä sopimuksen määräyksiä.

XVIII artikla. *Viraston toimipaikka.* Artiklan mukaan yleiskokous päättää viraston toimipaikan ensimmäisessä istunnossaan.

IRENAn väliaikaiseksi sijoituspaikaksi valittiin PrepCom2:n kokouksessa Yhdistyneiden arabiemiirikuntien Abu Dhabi. Innovaatiokeskus päätettiin sijoittaa Bonniin ja yhteyksiä kansainvälisiin järjestöihin hoitava yhdyskonttori Wieniin.

XIX artikla. *Allekirjoittaminen, ratifiointi, voimaantulo ja liittyminen.* A ja B kappaleiden mukaan Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltiot ja VI artiklan A kappaleessa määritellyt alueelliset hallitustenväliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt voivat allekirjoittaa perussäännön perustamiskonferenssis-

sa tai perussäännön voimaantuloon asti. Tämän jälkeen ne voivat liittyä perussäännön sopimuspuoliksi, kun niiden jäsenyys on hyväksytty yleiskokouksessa VI artiklan B kappaleen 2 kohdan mukaisesti.

Artiklan C kappale sisältää määräyksen ratifiointi- tai liittymiskirjan tallettamisesta ja ratifiointisesta.

Artiklan D ja E kappaleissa on määrätty perussäännön voimaantulosta. Perussääntö tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona kahdeskymmenesviides ratifiointiskirja on talletettu. Niiden valtioiden tai alueellisten hallitustenvälisen taloudellisen yhdentymisen järjestöjen osalta, jotka ovat tallettaneet ratifiointi- tai liittymiskirjansa perussäännön voimaantulon jälkeen, perussääntö tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä kyseisen asiakirjan tallettamispäivästä.

Perussääntö tuli voimaan 8 päivänä heinäkuuta 2010. Suomen osalta se tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä Suomen ratifiointiskirjan tallettamispäivästä.

Artiklan F kappaleen mukaan perussäännön määräyksiin ei saa tehdä varaumia.

XX artikla. *Tallettaja, kirjaaminen, todistusvoimainen teksti.* Artiklan A kappaleen mukaan Saksan liittotasavallan hallitus nimeää perussäännön ja kaikkien ratifiointi- ja liittymiskirjojen tallettajaksi. Artiklan B- F kappaleissa määrätään tallettajahallituksen velvollisuuksista.

Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/1991) 18 §:n 10, 22 ja 27 kohtien mukaan luonnon- ja ympäristönsuojelu, elinkeinon harjoittaminen sekä Ahvenanmaan maakunnan sähkön tuotanto ovat maakunnan lainsäädäntövaltaan kuuluvia asioita. Itsehallintolain 23 §:n mukaan itsehallintoviranomaiset huolehtivat maakunnan lainsäädäntövallan piiriin kuuluvien asioiden hallinnosta. Itsehallintolain 3 §:n 2 momentin mukaan maakunnan yleinen johto ja hallinto kuuluvat Ahvenanmaan maakunnan hallitukselle ja sen alaisille viranomaisille. Näistä syistä Ahvenanmaan maakunnan hallitukselle kuuluu muun muassa määrittää uusiutuvan energian käytön painopisteet maakunnassa.

Itsehallintolain 59 §:n 1 momentissa säädetään kansainvälisten velvoitteiden voimaan-

tulosta Ahvenanmaalla. Jos valtiosopimus tai muu kansainvälinen velvoite, johon Suomi sitoutuu, sisältää määräyksen itsehallintolain mukaan maakunnan toimivaltaan kuuluvasta asiasta, maakuntapäivien on, jotta määräys tulisi voimaan maakunnassa, hyväksyttävä säädös, jolla määräys saatetaan voimaan. Viraston perussäännön II artiklan mukaan viraston tavoitteena on edistää uusiutuvan energian kaikkien muotojen laajaa ja lisääntyvää käyttöönottoa ja kestävää käyttöä. Näin ollen viraston toiminta ja sille kaavaillut tehtävät koskevat maakunnan lainsäädäntövaltaan kuuluvia asioita. Jotta perussäännön voimaansaattamislaki tulisi voimaan maakunnan itsehallinnon piiriin kuuluvien asioiden osalta myös maakunnassa, siihen on hankittava maakuntapäivien suostumus.

2 Lakiehdotuksen perustelut

1 § Lain 1 § sisältää säännöksen, jolla saatetaan voimaan lailla ne kansainvälisen uusiutuvan energian virasto IRENAn perussäännön määräykset, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Koska kyseessä on niin kutsuttu sekasopimus, joka kuuluu osittain Euroopan unionin toimivaltaan, hyväksymisponnessa esitetään, että eduskunta hyväksyisi perussäännön siltä osin kuin se kuuluu Suomen toimivaltaan.

2 § Laki ehdotetaan tulevaksi voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana. Lain on tarkoitus tulla voimaan samanaikaisesti kuin perussääntö tulee Suomen osalta voimaan eli kolmenkymmenen päivän kuluttua ratifioimiskirjan tallettamisesta.

3 Voimaantulo

Jäsenyyttä hakevan valtion on ratifioitava perussääntö tai liityttävä siihen. Perussääntö tuli kansainvälisesti voimaan 8 päivänä heinäkuuta 2010 eli kolmantenkymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona kahdeskymmenesviides ratifioimiskirja oli talletettu. Suomen osalta perussääntö tulee voimaan kolmantenkymmenentenä päivänä ratifioimiskirjan tallettämispäivästä.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä tai ovat muutoin merkitykseltään huomattavia taikka vaativat perustuslain mukaan muusta syystä eduskunnan hyväksymisen.

Perustuslain 95 §:n 1 momentin mukaan valtiosopimuksen ja muun kansainvälisen velvoitteen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset saatetaan voimaan lailla. Muilta osin kansainväliset velvoitteet saatetaan voimaan tasavallan presidentin antamalla asetuksella.

Perustuslain 95 §:n 3 momentin mukaan laissa kansainvälisen velvoitteen voimaansaattamisesta voidaan säätää, että sen voimaantulosta säädetään asetuksella.

Perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan eduskunnan hyväksymistoimivalta kattaa kaikki aineelliselta luonteeltaan lain alaan kuuluvat kansainvälisen velvoitteen määräykset. Määräykset luetaan kuuluviksi lainsäädännön alaan, jos (1) määräys koskee jonkin perustuslaissa turvatun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, (2) määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien tai velvollisuuksien perusteita, (3) määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla, (4) määräyksen tarkoittamasta asiasta on voimassa lain säännöksiä tai (5) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Kysymykseen ei vaikuta, onko jokin määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (PeVL 11/2000 vp, PeVL 12/2000 vp ja PeVL 45/2000 vp).

Kansainvälisen uusiutuvan energian virasto IRENAn perussääntö sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä ja edellyttää perustuslain 94 §:n mukaisesti eduskunnan suostumusta. Lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä on selostettu tarkemmin esityksen yksityiskohtaisissa perusteluissa.

Muita eduskunnan hyväksymistä edellyttämiä määräyksiä ovat muun muassa eduskunnan budjettivaltaa sitovat kansainväliset

velvoitteet (PeVL 45/2000 vp). IRENAn perussäännön ratifioiminen on eduskunnan budjettivaltaa sitova toimenpide, koska se aiheuttaa valtiolle välittömiä menoja jäsenmaksujen myötä. Viraston talousarvio rahoitetaan sen jäsenten pakollisilla rahoitusosuuksilla, jotka perustuvat yleiskokouksen määräämällä tavalla Yhdistyneiden kansakuntien maksutaulukkoon, vapaaehtoisilla rahoitusosuuksilla ja muilla mahdollisilla lähteillä. IRENAn jäsenmaksut perustuvat ennen varsinaisen toiminnan aloittamista vapaaehtoisille maksuosuuksille.

IRENAn rahoitusosuudet vuosina 2009 ja 2010 perustuvat vapaaehtoiisiin maksuosuuksiin. Vuoden 2009 budjetti oli 6,175 miljoonaa USA:n dollaria. Vuoden 2010 budjetti hyväksyttiin tammikuussa 2010 PrepComin kolmannessa kokouksessa. Sen suuruus on 13,690 miljoonaa USA:n dollaria. Suomen rahoitusosuudeksi on määrätty 0,719 %, joka vastaa 98 419 USA:n dollaria. Valtion talousarvioesityksessä työ- ja elinkeinoministeriön hallinnonalan talousarvioehdotukseen vuodelle 2010 IRENAn jäsenmaksua varten varattiin 200 000 euroa ja 100 000 euroa vuodelle 2011 euroa momentille 32.01.66, Kansainvälisten järjestöjen jäsenmaksut ja rahoitusosuudet. Suomen todelliseksi jäsenmaksuksi vuodelle 2010 on sittemmin vahvistettu 243 419 USA:n dollaria.

Tarkkaa Suomen jäsenmaksuosuuden määrää kunakin jäsenyysvuonna on mahdotonta arvioida ennakolta, koska jäsenmaksut koostuvat sekä rahoitusosuuksista, jotka perustuvat yleiskokouksen vahvistamaan talousarvioon ja YK:n maksutaulukkoon, että vapaaehtoisista rahoitusosuuksista. Näin ollen jäsenmaksun suuruus riippuu muun muassa IRENAn perussääntöön liittyneiden maiden lukumäärästä sekä kulloisenkin budjetin suuruudesta.

Perustuslakivaliokunnan lausunnon (PeVL 38/2000 vp) mukaan oikeushenkilöllisyydestä sekä siihen liittyvästä oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla. IRENAn perussäännön XIII artiklan A kappaleen mukaan virasto on oikeushenkilö. Artiklan mukaan IRENalla on jokaisen jäsenen alueella sellainen kotimainen oikeustoimikelpoisuus, jota voidaan tarvita sen tehtävien hoitamiseen ja sen tar-

koituksen täyttämiseen, jollei tämän jäsenen kansallisesta lainsäädännöstä muuta johdu. Perussäännön XIV artiklan mukaan neuvostolla on yleiskokouksen hyväksynnän saatuaan valtuudet tehdä viraston puolesta sopimuksia. Vaikka nämä määräykset kuuluvat Suomessa lainsäädännön alaan, ne eivät kuitenkaan edellytä muutoksia voimassa olevaan lainsäädäntöön.

Perussäännön riitojen ratkaisemista koskevaa XVI artiklaa ei ole katsottava lainsäädännön alaan kuuluvaksi, koska viittaus mahdollisuuteen soveltaa YK:n peruskirjan 33 artiklan 1 kappaleen keinoja jäsenten välisten riitojen ratkaisussa ei merkitse, että sopimuspuoli olisi sitoutunut pakolliseen riitoratkaisuun esimerkiksi välimiesmenettelyssä. Sitoutuminen edellyttäisi, että kappaleessa mainitun rauhanomaisen keinon soveltamisesta johonkin yksittäistapauksesta aiheutuvaan riitaan tehtäisiin vielä erillinen päätös. Määräys ei siten sido sopimuspuolen harkintavaltaa, eikä sen hyväksyminen sen vuoksi edellytä eduskunnan suostumusta.

Sopimusmääräys, jonka mukaan valtio voi tulla sidotuksi päätökseen vasten tahtoaan voi vaikuttaa Suomen täysivaltaisuuteen. IRENAn perussäännön toimielimiä koskevat artikloissa IX (yleiskokous) ja X (neuvosto) määrätään muun muassa päätöksenteosta.

Yleiskokouksessa sisältökysymyksiä koskevat päätökset tehdään yksimielisellä päätöksellä, mutta jos yksimielisyyteen ei päästä, se katsotaan saavutetuksi, jos vastustavia jäseniä on enintään kaksi, ellei perussäännöissä toisin määrätä. Neuvostossa sisältökysymyksiä koskevat päätökset tehdään neuvoston jäsenten kahden kolmasosan äänten enemmistöllä.

IX artiklan G kappaleen mukaan yleiskokous valitsee neuvoston jäsenet läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä. Myös viraston talousarviosta ja työohjelmasta päätehtään yksimielisesti sääntömääräisessä istunnossa. Yksimielisyyttä edellytetään myös viraston rahoituspolitiikan valvontaa, varainhoitosääntöjä ja muuta varainhoitoa koskevissa päätöksissä sekä muun muassa perussäännön muutoksia koskevissa päätöksissä. Yleiskokous hyväksyy muutokset perussääntöön IX artiklan G kappaleen mukaan läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä.

Perussäännön muutokset tulevat XV artiklan mukaan voimaan vasta, kun kaikki jäsenet ovat ilmaisseet suostumuksensa tulla muutoksen sitomiksi valtiosääntönsä edellyttämien menettelyjen mukaisesti.

Yleiskokous hyväksyy IX artiklan H kappaleen mukaan muun muassa perussäännön soveltamisalaan kuuluvia asioita koskevien sopimusten tekemisen yksimielisellä päätöksellä niin, että jos yksimielisyyteen ei päästä, se katsotaan saavutetuksi, jos vastustavia jäseniä on enintään kaksi. Tällaiset päätökset koskevat jäsenyyshakemusten hyväksymistä, yleiskokouksen ja neuvoston menettelysääntöjä, vuosikertomuksen ja muiden kertomusten hyväksymistä, perussäännön soveltamisalaan kuuluvien sopimusten tekemistä ja perussäännön V artiklan B kappaleen mukaisia lisähankkeita.

IX artiklan I kappaleen mukaan yleiskokous voi päättää viraston toimipaikasta ja nimittää sihteeristön pääjohtajan läsnä olevien ja äänestykseen osallistuvien jäsenten kahden kolmasosan ääntenenemmistöllä.

XVII artikla B kappaleen mukaan yleiskokous voi pidättää IRENAn jäsenyyteen liittyvät erioikeudet ja vapaudet läsnä olevien ja äänestykseen osallistuvien jäsenten kahden kolmasosan ääntenenemmistöllä, jos jäsen on toistuvasti loukannut perussäännön määräyksiä tai perussäännön nojalla tekemänsä sopimuksen määräyksiä.

Neuvosto tekee X artiklan mukaan sisältökysymyksiä koskevat päätökset neuvoston jäsenten kahden kolmasosan määräenemmistöllä. Neuvosto on vastuuvetollinen yleiskokoukselle.

Yleiskokouksen päätöksentekomenettelyä koskevat määräykset mahdollistavat sen, että Suomi voisi tulla sidotuksi päätöksiin, joita se on vastustanut. Kuten yllä on selostettu, yleiskokous ei kuitenkaan pääte asioista, jotka sisällöltään kuuluisivat lainsäädännön alaan. Määräenemmistöpäätökset eivät myöskään kata eduskunnan toimivallan kannalta merkittävimpiä kysymyksiä, kuten IRENAn budjettia tai muutoksia perussääntöön, joiden osalta vaaditaan aina yksimielisyyttä.

IRENAn jäsenyys on osa Suomen kansainvälistä yhteistyötä. Kysymyksessä on perustuslain 1 §:n 3 momentissa tarkoitettun peri-

aatteen mukainen osallistuminen kansainväliseen yhteistyöhön rauhan ja ihmisoikeuksien turvaamiseksi. Mainitulla perustuslain säännöksellä on merkitystä arvioitaessa sitä, onko kansainvälisen velvoitteen jokin määräys ristiriidassa perustuslain säännösten kanssa valtion täysivaltaisuudesta. Perustuslakiuudistuksen esitöihin pohjautuvassa käytännössään valiokunta on lähtenyt siitä, että sellaiset kansainväliset velvoitteet, jotka ovat tavanomaisia nykyaikaisessa kansainvälisessä yhteistoiminnassa ja jotka vain vähäisessä määrin vaikuttavat valtion täysivaltaisuuteen, eivät ole sellaisenaan ristiriidassa perustuslain täysivaltaisuutta koskevien säännösten kanssa (ks. esim. PeVL 38/2001 vp, s. 5/I).

Valtion täysivaltaisuuden kannalta on huomattava, että perussäännön määräyksiä voidaan muuttaa vain yleiskokouksen yksimielisellä päätöksellä. Muutokset tulevat kaikkien jäsenten osalta voimaan, kun kaikki jäsenet ovat ilmaisseet suostumuksensa tulla muutoksen sitomiksi valtiosääntönsä edellyttämällä tavalla ja tallentamalla hyväksymisasiakirjan tallettajan huostaan.

Koska kyseessä on niin kutsuttu sekasopimus, hallituksen esityksessä esitetään, että eduskunta hyväksyisi perussäännön siltä osin kuin se kuuluu Suomen toimivaltaan.

EU:n neuvoston päätökseen (2010/385/EU), joka koskee EU:n liittymistä IRENAan, sisältyy ilmoitus toimivallasta. Sen mukaan yleissääntönä on, että Euroopan unionin jäsenvaltioilla on toimivalta organisaatorisissa asioissa (esimerkiksi oikeudelliset tai talousarvioasiat) ja menettelyä koskevissa asioissa (esimerkiksi puheenjohtajien valinta, esityslistan ja kertomusten hyväksyminen). Jäsenvaltioilla on yksinomainen toimivalta myös sellaisiin IRENAn perussäännön mukaisiin asioihin, joiden osalta Euroopan unioni ei ole hyväksynyt yhteisiä sääntöjä. Jos EU:n yhteisiä sääntöjä on olemassa, mutta niihin ei vaikuteta eikä niiden soveltamisalaa muuteta, etenkin kun unionin säännöksissä vahvistetaan ainoastaan vähimmäisvaatimukset, toimivalta on jäsenvaltioilla, sanotun kuitenkin rajoittamatta unionin toimivaltaa kyseisellä alalla. Edellä kappaleessa 4.3 EU:n liittyminen IRENAan on lueteltu tärkeimmät uusiutuvaa energiaa koskeva EU- säädökset.

Unionilla on yksinomainen toimivalta, kun IRENAn perussäännön määräys tai perussäännön täytäntöönpanosäädös on tarpeen, jotta unioni voi käyttää sisäistä toimivaltaansa, tai siltä osin kuin unionin säädöksellä vahvistetaan yhteisiä sääntöjä, joihin voidaan vaikuttaa tai joiden soveltamisalaa voidaan muuttaa IRENAn perussäännön määräyksillä tai perussäännön täytäntöönpanosta annetulla säädöksellä.

Yllä esitetyistä syistä perussääntö voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänen enemmistöllä ja ehdotus sen voimaan-

saattamislainsiksi voidaan hyväksyä tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi kansainvälisestä uusiutuvan energian virastosta Bonnissa 26 päivänä tammikuuta 2009 tehdyn perussäännön, siltä osin kuin se kuuluu Suomen toimivaltaan.

Koska perussääntö sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Lakiehdotus

Laki

kansainvälisen uusiutuvan energian viraston (IRENA) perussäännön lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §
Kansainvälisen uusiutuvan energian viraston (IRENA) Bonnissa 26 päivänä tammi-kuuta 2009 tehdyn perussäännön lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina

voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §
Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 1 päivänä lokakuuta 2010

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Elinkeinoministeri *Mauri Pekkarinen*

*Sopimusteksti***KANSAINVÄLISEN UUSIUTUVAN
ENERGIAN VIRASTON (IRENA) PE-
RUSSÄÄNTÖ****STATUTE OF THE INTERNATIONAL
RENEWABLE ENERGY AGENCY
(IRENA)**

Tämän perussäännön sopimuspuolet, jotka

haluavat edistää uusiutuvan energian laajaa ja lisääntyvää käyttöönottoa ja hyödyntämistä kestävässä kehityksessä edistämiseksi,

toimivat siinä vakaumuksessa, että uusiutuva energia tarjoaa runsaasti mahdollisuuksia käsitellä ja vähitellen lievittää energianturvallisuuden ja vaihteleviin energian hintoihin liittyviä ongelmia,

ovat vakuuttuneita siitä, että uusiutuva energia voi merkittävällä tavalla vähentää kasvihuonekaasujen pitoisuuksia ilmakehässä ja edesauttaa siten ilmastojärjestelmän vakautta sekä mahdollistaa kestävä, hallitun ja vähittäisen siirtymisen vähähiiliseen talouteen,

haluavat lisätä uusiutuvan energian teknikkoiden myönteistä vaikutusta kestävässä taloudelliseen kasvuun ja uusien työpaikkojen syntymiseen,

ovat ryhtyneet toimimaan siksi, että uusiutuva energia tarjoaa valtavat mahdollisuudet hankkia energiaa hajautetusti erityisesti kehitysmaissa ja eristyneillä ja syrjäisillä alueilla ja saarilla,

ovat huolestuneita fossiilisten polttoaineiden käytön ja perinteisen biomassan tehottoman käytön mahdollisista vakavista kielteisistä vaikutuksista terveyteen,

ovat vakuuttuneita siitä, että uusiutuvalla energialla voidaan lisääntyvässä määrin katkaa ennakoitu energian tarpeen jyrkkä maailmanlaajuinen kasvu tulevina vuosikymmeninä, kun energiatehokkuutta samalla parannetaan,

vakuuttavat haluavansa perustaa kansainvälisen uusiutuvan energian organisaation helpottamaan sen jäsenten välistä yhteistyötä, kun samalla luodaan tiivistä yhteistyötä nykyisten uusiutuvan energian käyttöä edistävien organisaatioiden kanssa, ovat sopineet seuraavaa:

The Parties to this Statute,

desiring to promote the widespread and increased adoption and use of renewable energy with a view to sustainable development,

inspired by their firm belief in the vast opportunities offered by renewable energy for addressing and gradually alleviating problems of energy security and volatile energy prices,

convinced of the major role that renewable energy can play in reducing greenhouse gas concentrations in the atmosphere, thereby contributing to the stabilisation of the climate system, and allowing for a sustainable, secure and gentle transit to a low carbon economy,

desiring to foster the positive impact that renewable energy technologies can have on stimulating sustainable economic growth and creating employment,

motivated by the huge potential of renewable energy in providing decentralised access to energy, particularly in developing countries, and access to energy for isolated and remote regions and islands,

concerned about the serious negative implications that the use of fossil fuels and the inefficient use of traditional biomass can have on health,

convinced that renewable energy, combined with enhanced energy efficiency, can increasingly cover the anticipated steep increase in global energy needs in the coming decades,

affirming their desire to establish an international organisation for renewable energy, that facilitates the cooperation between its Members, while also establishing a close collaboration with existing organisations that promote the use of renewable energy, have agreed as follows:

I artikla

Viraston perustaminen

A. Tämän perussäännön sopimuspuolet perustavat kansainvälisen uusiutuvan energian viraston (jäljempänä 'virasto') jäljempänä esitettyjen ehtojen mukaisesti.

B. Viraston perusperiaatteena on sen kaikkien jäsenten tasavertaisuus, ja se ottaa toiminnassaan huomioon jäsentensä suvereenit oikeudet ja toimivallan.

II artikla

Tavoitteet

Virasto edistää uusiutuvan energian kaikkien muotojen laajaa ja lisääntyvää käyttöönottoa ja kestäväää käyttöä ottaen huomioon

a) kansalliset ja kotimaiset painopisteet sekä uusiutuvan energian käytön ja energiatehokkuutta lisäävien toimenpiteiden yhdistämisestä saatavat edut, ja

b) uusiutuvan energian mahdollisuudet tukea ympäristönsuojelua pienentämällä luonnonvaroihin kohdistuvia paineita ja vähentämällä metsien hävitystä erityisesti trooppisilla alueilla sekä aavikoitumista ja biologisen monimuotoisuuden köyhtymistä, sekä sen mahdollisuudet tukea ilmastonsuojelua, taloudellista kasvua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta, myös köyhyyden lievittämistä ja kestäväää kehitystä, energian saatavuutta ja energiavarmuutta sekä aluekehitystä ja sukupolvien välistä vastuuta.

III artikla

Määritelmä

Tässä perussäännössä 'uusiutuvalla energialla' tarkoitetaan kaikkia uusiutuvista energianlähteistä kestäväällä tavalla tuotettuja energian muotoja, muun muassa seuraavia:

1. bioenergia,
2. geoterminen energia,

Article I

Establishment of the Agency

A. The Parties to this Statute hereby establish the International Renewable Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency") in accordance with the following terms and conditions.

B. The Agency is based on the principle of the equality of all its Members and shall pay due respect to the sovereign rights and competencies of its Members in performing its activities.

Article II

Objectives

The Agency shall promote the widespread and increased adoption and the sustainable use of all forms of renewable energy, taking into account:

a.) national and domestic priorities and benefits derived from a combined approach of renewable energy and energy efficiency measures, and

b.) the contribution of renewable energy to environmental preservation, through limiting pressure on natural resources and reducing deforestation, particularly tropical deforestation, desertification and biodiversity loss; to climate protection; to economic growth and social cohesion including poverty alleviation and sustainable development; to access to and security of energy supply; to regional development and to inter-generational responsibility.

Article III

Definition

In this Statute the term "renewable energy" means all forms of energy produced from renewable sources in a sustainable manner, which include, inter alia:

1. bioenergy;
2. geothermal energy;

3. vesivoima,
4. valtamerienergia, myös muun muassa vuorovesi-, aalto- ja merilämpöenergia,
5. aurinkoenergia, ja
6. tuulienergia.

3. hydropower;
4. ocean energy, including inter alia tidal, wave and ocean thermal energy;
5. solar energy; and
6. wind energy.

IV artikla

Article IV

Toiminta

Activities

A. Virasto toimii uusiutuvan energian teknologian osaamiskeskuksena ja toiminnan edistäjänä ja alullepanijana, välittää kokemuksia käytännön sovelluksista ja toimintamalleista, tarjoaa tukea kaikissa uusiutuvaan energiaan liittyvissä asioissa ja auttaa maita hyötymään tietämyksen ja teknologian tehokkaasta kehittämisestä ja siirrosta; tätä varten se hoitaa seuraavassa esitettyjä tehtäviä:

1. Erityisesti jäsentensä eduksi virasto

a.) analysoi, seuraa ja jäseniään velvoittamatta systematisoi nykyisiä uusiutuvaan energiaan liittyviä toimintatapoja, joihin kuuluvat muun muassa poliittiset ohjauskeinot, kannustimet, investointimekanismit, parhaat toimintatavat, saatavilla olevat tekniikat, integroidut järjestelmät ja laitteistot sekä onnistumiseen tai epäonnistumiseen johtavat tekijät,

b.) käynnistää keskusteluja ja varmistaa vuorovaikutuksen muiden hallitustenvälisten ja hallituksista riippumattomien organisaatioiden ja verkostojen kanssa tällä alalla ja muilla asiaankuuluvilla aloilla,

c.) antaa jäsenilleen pyynnöstä asiaan liittyvää neuvontaa ja apua ottaen huomioon niiden kunkin tarpeet ja kannustaa käymään kansainvälisiä keskusteluja uusiutuvaa energiaa koskevasta politiikasta ja sen reunaehdoista,

d.) parantaa alan tietämyksen ja teknologian siirtoa ja edistää paikallisten valmiuksien ja osaamisen kehittämistä jäsenvaltioissa myös tarvittavien yhteenliittäntöjen osalta,

e.) avustaa jäseniään valmiuksien kehittämisessä muun muassa koulutuksen avulla,

f.) antaa jäsenilleen niiden pyynnöstä uusiutuvan energian rahoitusta koskevia neuvoja ja tukee rahoitukseen liittyvien järjestelyjen soveltamista,

A. As a centre of excellence for renewable energy technology and acting as a facilitator and catalyst, providing experience for practical applications and policies, offering support on all matters relating to renewable energy and helping countries to benefit from the efficient development and transfer of knowledge and technology, the Agency performs the following activities:

1. In particular for the benefit of its Members the Agency shall:

a.) analyse, monitor and, without obligations on Members' policies, systematise current renewable energy practices, including policy instruments, incentives, investment mechanisms, best practices, available technologies, integrated systems and equipment, and success-failure factors;

b.) initiate discussion and ensure interaction with other governmental and nongovernmental organisations and networks in this and other relevant fields;

c.) provide relevant policy advice and assistance to its Members upon their request, taking into account their respective needs, and stimulate international discussions on renewable energy policy and its framework conditions;

d.) improve pertinent knowledge and technology transfer and promote the development of local capacity and competence in Member States including necessary interconnections;

e.) offer capacity building including training and education to its Members;

f.) provide to its Members upon their request advice on the financing for renewable energy and support the application of related mechanisms;

g.) kannustaa tekemään muun muassa sosioekonomisia kysymyksiä koskevaa tutkimusta ja edistää tutkimusverkostoja sekä teknologian yhteistä tutkimusta, kehittämistä ja käyttöönottoa, ja

h.) tarjoaa tietoa uusiutuvaan energiaan liittyvien kansallisten ja kansainvälisten teknisten standardien kehittämisestä ja käyttöönotosta hyödyntäen perusteellista tietämystään, joka hankitaan toimimalla aktiivisesti asiaankuuluvilla foorumeilla.

2. Lisäksi virasto jakaa uusiutuvan energian etuja ja mahdollisuuksia koskevaa tietoa ja yleistä valistusta.

B. Tehtäviään hoitaessaan virasto

1. edistää Yhdistyneiden Kansakuntien tarkoituksen ja periaatteiden mukaisesti rauhaa ja kansainvälistä yhteistyötä ja toimii kestävä kehityksen edistämistä koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien politiikan mukaisesti,

2. jakaa voimavaroja siten, että niiden tehokas käyttö varmistetaan, jotta kaikki viraston tavoitteet voidaan ottaa asianmukaisesti huomioon ja se voi hoitaa tehtävänsä tavalla, joka tuottaa mahdollisimman suurta etua sen jäsenille ja kaikille maailman alueille ottaen huomioon kehitysmaiden sekä syrjäisten ja eristyneiden alueiden ja saarten erityistarpeet,

3. tekee läheistä yhteistyötä nykyisten instituutioiden ja organisaatioiden kanssa ja pyrkii luomaan niihin molempia osapuolia hyödyttävät suhteet, jotta tarpeeton päällekkäinen työ vältetään ja uusiutuvaa energiaa edistämään pyrkivien valtioiden, muiden organisaatioiden ja virastojen voimavaroja ja nykyistä toimintaa voidaan laajentaa ja hyödyntää tehokkaasti ja vaikuttavasti.

C. Virasto

1. antaa jäsenilleen toiminnastaan vuosikertomuksen,

2. tiedottaa antamastaan neuvonnasta jäsenilleen, ja

3. tiedottaa jäsenilleen neuvotteluista ja yhteistyöstä tämän alan kansainvälisten organisaatioiden kanssa ja niiden työstä.

g.) stimulate and encourage research, including on socio-economic issues, and foster research networks, joint research, development and deployment of technologies; and

h.) provide information about the development and deployment of national and international technical standards in relation to renewable energy, based on a sound understanding through active presence in the relevant fora.

2. Furthermore, the Agency shall disseminate information and increase public awareness on the benefits and potential offered by renewable energy.

B. In the performance of its activities, the Agency shall:

1. act in accordance with the purposes and principles of the United Nations to promote peace and international cooperation, and in conformity with policies of the United Nations furthering sustainable development;

2. allocate its resources in such a way as to ensure their efficient utilisation with a view to appropriately address all its objectives and perform its activities for achieving the greatest possible benefit for its Members and in all areas of the world, bearing in mind the special needs of the developing countries, and remote and isolated regions and islands;

3. cooperate closely and strive for establishing mutually beneficial relationships with existing institutions and organisations in order to avoid unnecessary duplication of work and build upon and make efficient and effective use of resources and on-going activities by governments, other organisations and agencies, which aim to promote renewable energy.

C. The Agency shall:

1. submit an annual report on its activities to its Members;

2. inform Members about its policy advice after it was given; and

3. inform Members about consultation and cooperation with and the work of existing international organisations working in this field.

V artikla

Article V

Työohjelma ja hankkeet

Work programme and projects

A. Viraston toiminta perustuu vuotuisen työohjelmaan, jonka laatii sihteeristö, käsittelee neuvosto ja hyväksyy yleiskokous.

A. The Agency shall perform its activities on the basis of the annual work programme, prepared by the Secretariat, considered by the Council and adopted by the Assembly.

B. Työohjelman ohella virasto voi jäseniä kuultuaan ja, jos jäsenet ovat erimielisiä, yleiskokouksen hyväksynnän saatuaan toteuttaa jäsenten aloitteesta ja näiden rahoituksella hankkeita sen mukaan kuin virastolla on käytettävissä muita kuin taloudellisia voimavaroja.

B. The Agency may, in addition to its work programme, after consultation of its Members and, in case of disagreement, after approval by the Assembly, carry out projects initiated and financed by Members subject to the availability of non-financial resources of the Agency.

VI artikla

Article VI

Jäsenyys

Membership

A. Jäseniksi voivat liittyä Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltiot ja alueelliset hallitustenväliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt, jotka ovat halukkaita ja kykeneviä toimimaan tässä perussäännössä määrättyjen tavoitteiden ja tehtävien mukaisesti. Jotta alueellinen hallitustenvälinen taloudellisen yhdentymisen järjestö voisi liittyä viraston jäseneksi, sen on muodostuttava suvereenista valtioista, joista ainakin yksi on viraston jäsen, ja järjestön jäsenvaltioiden on täytynyt siirtää järjestölle toimivaltaa ainakin yhdellä viraston toimialaan kuuluvalla alalla.

A. Membership is open to those States that are members of the United Nations and to regional intergovernmental economic integration organisations willing and able to act in accordance with the objectives and activities laid down in this Statute. To be eligible for membership to the Agency, a regional intergovernmental economic integration organisation must be constituted by sovereign States, at least one of which is a Member of the Agency, and to which its Member States have transferred competence in at least one of the matters within the purview of the Agency.

B. Tällaisista valtioista ja alueellisista hallitustenvälisistä taloudellisen yhdentymisen järjestöistä tulee

B. Such States and regional intergovernmental economic integration organisations shall become:

1. viraston alkuperäisjäseniä, kun ne ovat allekirjoittaneet tämän perussäännön ja tallettaneet ratifioimiskirjansa,

1. original Members of the Agency by having signed this Statute and having deposited an instrument of ratification;

2. viraston muita jäseniä, kun ne ovat tallettaneet liittymiskirjan sen jälkeen, kun niiden jäsenyyshakemus on hyväksytty. Jäsenyys katsotaan hyväksytyksi, jos sitä ei ole vastustettu kolmen kuukauden kuluessa hakemuksen lähettämisestä jäsenille. Jos hakemusta vastustetaan, sen hyväksymisestä päätetään yleiskokouksessa IX artiklan H kappaleen 1 kohdan mukaisesti.

2. other Members of the Agency by depositing an instrument of accession after their application for membership has been approved. Membership shall be regarded as approved if three months after the application has been sent to Members no disagreement has been expressed. In case of disagreement the application shall be decided on by the Assembly in accordance with Article IX paragraph H number 1.

C. Alueellinen hallitustenvälinen taloudellisen yhdentymisen järjestö ja sen jäsenet päättävät, miten vastuu tämän perussäännön

C. In the case of any regional intergovernmental economic integration organisation, the organisation and its Member States shall de-

mukaisten velvoitteiden täyttämistä jakautuu niiden kesken. Järjestöllä ja sen jäsenvaltioilla ei ole oikeutta käyttää rinnakkaisesti tämän perussäännön mukaisia oikeuksia, äänioikeus mukaan luettuna. Edellä tarkoitettujen järjestöjen on ilmoitettava ratifioimis- tai liittymiskirjassaan, mikä on niiden toimivallan laajuus tämän perussäännön soveltamisalaan kuuluvissa asioissa. Järjestöjen on myös ilmoitettava tallettajana toimivalle hallitukselle, jos niiden toimivallan laajuus muuttuu merkittäväällä tavalla. Kun alueellisen hallitustenvälisen taloudellisen yhdentymisen järjestön toimivaltaan kuuluvista asioista äänestetään, järjestön äänimäärä on yhtä suuri kuin viraston jäseninä olevien jäsenvaltioiden yhteenlaskettu äänimäärä.

cide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under this Statute. The organisation and its Member States shall not be entitled to exercise rights, including voting rights, under the Statute concurrently. In their instruments of ratification or accession, the organisations referred to above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by this Statute. These organisations shall also inform the Depositary Government of any relevant modification in the extent of their competence. In the case of voting on matters within their competence, regional intergovernmental economic integration organisations shall vote with the number of votes equal to the total number of votes attributable to their Member States which are also Members of this Agency.

VII artikla

Article VII

Tarkkailijat

Observers

A. Yleiskokous voi myöntää tarkkailijan aseman

A. Observer status may be granted by the Assembly to:

1. uusiutuvan energian alalla toimiville hallitustenvälisille ja hallituksista riippumattomille organisaatioille,
2. allekirjoittajille, jotka eivät ole ratifioineet perussääntöä, ja
3. jäsenyyttä hakeneille, joiden jäsenhaku on hyväksytty VI artiklan B kappaleen 2 kohdan mukaisesti.

1. intergovernmental and non-governmental organisations active in the field of renewable energy;
2. Signatories that have not ratified the Statute; and
3. applicants for membership whose application for membership has been approved in accordance with Article VI paragraph B number 2.

B. Tarkkailijat saavat osallistua yleiskokouksen ja sen aputoimielinten julkisiin istuntopuihin ilman äänioikeutta.

B. Observers may participate without the right to vote in the public sessions of the Assembly and its subsidiary organs.

VIII artikla

Article VIII

Toimielimet

Organs

A. Viraston päätoimielimiksi perustetaan

A. There are hereby established as the principal organs of the Agency:

1. yleiskokous,
2. neuvosto, ja
3. sihteeristö.

1. the Assembly;
2. the Council; and
3. the Secretariat.

B. Yleiskokous ja neuvosto yleiskokouksen hyväksynnän saatuaan voivat perustaa aputoimielimiä, jotka ne katsovat tarpeelliseksi voidakseen hoitaa tämän perussäännön mukaisia tehtäviään.

B. The Assembly and the Council, subject to approval by the Assembly, may establish such subsidiary organs as they find necessary for the exercise of their functions in accordance with this Statute.

IX artikla

Yleiskokous

A. 1. Yleiskokous on viraston ylin toimielin.

2. Yleiskokous voi keskustella kaikista tämän perussäännön soveltamisalaan kuuluvista asioista tai tämän perussäännön mukaisen toimielimen toimivaltaan tai tehtäviin liittyvistä asioista.

3. Yleiskokous voi tällaisessa asiassa

a) tehdä päätöksiä ja antaa suosituksia tällaiselle toimielimelle, ja

b) antaa suosituksia viraston jäsenille niiden pyynnöstä.

4. Lisäksi yleiskokouksella on valtuudet ehdottaa asioita neuvoston käsiteltäväksi ja pyytää neuvostolta ja sihteeristöltä kertomuksia kaikista viraston toimintaan liittyvistä asioista.

B. Yleiskokoukseen osallistuvat kaikki viraston jäsenet. Yleiskokous kokoontuu vuosittain pidettäviin sääntömääräisiin istuntoihin, ellei se toisin päättä.

C. Yleiskokoukseen osallistuu yksi kunkin jäsenen edustaja. Edustajien mukana saa olla varajäseniä ja neuvonantajia. Jokainen jäsen vastaa oman valtuuskuntansa osallistumiskuluista.

D. Yleiskokouksen istunnot järjestetään viraston toimipaikassa, ellei yleiskokous toisin päättä.

E. Jokaisen sääntömääräisen istunnon alussa yleiskokous valitsee puheenjohtajan ja tarvittavat muut toimihenkilöt ottaen huomioon tasapuolisen maantieteellisen jakauman. Puheenjohtaja ja toimihenkilöt hoitavat tehtäviään, kunnes seuraavassa sääntömääräisessä istunnossa valitaan uusi puheenjohtaja ja muut toimihenkilöt. Yleiskokous vahvistaa menettelysääntönsä tämän perussäännön mukaisesti.

F. Ellei VI artiklan C kappaleesta muuta johdu, jokaisella viraston jäsenellä on yleiskokouksessa yksi ääni. Menettelykysymyksiä koskevat päätökset tehdään yleiskokouksessa läsnä olevien ja äänestykseen osallistuvien jäsenten äänten yksinkertaisella enemmistöllä. Sisältökysymyksiä koskevat päätökset tehdään läsnä olevien jäsenten yksimielisellä

Article IX

The Assembly

A. 1. The Assembly is the supreme organ of the Agency.

2. The Assembly may discuss any matter within the scope of this Statute or relating to the powers and functions of any organ provided for in this Statute.

3. On any such matter the Assembly may:

a.) take decisions and make recommendations to any such organ; and

b.) make recommendations to the Members of the Agency, upon their request.

4. Furthermore, the Assembly shall have the authority to propose matters for consideration by the Council and request from the Council and the Secretariat reports on any matter relating to the functioning of the Agency.

B. The Assembly shall be composed of all Members of the Agency. The Assembly shall meet in regular sessions which shall be held annually unless it decides otherwise.

C. The Assembly includes one representative of each Member. Representatives may be accompanied by alternates and advisors. The costs of a delegation's participation shall be borne by the respective Member.

D. Sessions of the Assembly shall take place at the seat of the Agency, unless the Assembly decides otherwise.

E. At the beginning of each regular session, the Assembly shall elect a President and such other officials as may be required, taking into account equitable geographic representation. They shall hold office until a new President and other officials are elected at the next regular session. The Assembly shall adopt its rules of procedure in conformity with this Statute.

F. Subject to Article VI paragraph C, each Member of the Agency shall have one vote in the Assembly. The Assembly shall take decisions on questions of procedure by a simple majority of the Members present and voting. Decisions on matters of substance shall be taken by consensus of the Members present. If no consensus can be reached, consensus

päätöksellä. Jos yksimielisyyteen ei päästä, se katsotaan saavutetuksi, jos vastustavia jäseniä on enintään kaksi, ellei perussäännössä toisin määrätä. Jos on epäselvää, onko käsiteltävä asia sisältökysymys vai ei, asia käsitellään sisältökysymyksenä, ellei toisin päätetä yleiskokouksessa läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä, joka siinä tapauksessa, ettei yksimielisyyteen päästä, katsotaan saavutetuksi, jos vastustavia jäseniä on enintään kaksi. Yleiskokous on päätösvaltainen, kun enemmistö viraston jäsenistä on läsnä.

G. Läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä yleiskokous

1. valitsee neuvoston jäsenet,
2. hyväksyy sääntömääräisessä istunnossa neuvoston sen hyväksyttäväksi antamat viraston talousarvion ja työohjelman ja voi päättää muutoksista viraston talousarvioon ja työohjelmaan,
3. tekee viraston rahoituspolitiikan valvontaan, varainhoitosääntöihin ja muihin varainhoidollisiin asioihin liittyvät päätökset sekä valitsee tilintarkastajan,
4. hyväksyy muutokset tähän perussääntöön,
5. päättää aputoimielinten perustamisesta ja hyväksyy niiden työjärjestykset, ja

6. päättää luvasta äänestää XVII artiklan A kappaleen mukaisesti.

H. Läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä, joka siinä tapauksessa, ettei yksimielisyyteen päästä, katsotaan saavutetuksi, jos vastustavia jäseniä on enintään kaksi, yleiskokous

1. tekee tarvittaessa jäsenhakemuksia koskevat päätökset,
2. hyväksyy yleiskokouksen ja neuvoston menettelysäännöt, jotka neuvosto antaa sen hyväksyttäväksi,
3. hyväksyy vuosikertomuksen ja muut kertomukset,
4. hyväksyy tämän perussäännön soveltamisalaan kuuluvia asioita koskevien sopimusten tekemisen, ja
5. tekee lisähankkeita koskevat päätökset V artiklan B kappaleen mukaisesti, jos jäsenet ovat niistä erimielisiä.

I. Yleiskokous päättää viraston toimipaikan

shall be considered achieved if no more than 2 Members object, unless the Statute provides otherwise. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless the Assembly by consensus of the Members present decides otherwise, which, if no consensus can be reached, shall be considered achieved if no more than 2 Members object. A majority of the Members of the Agency shall constitute a quorum for the Assembly.

G. The Assembly shall, by consensus of the Members present:

1. elect the members of the Council;
2. adopt at its regular sessions the budget and the work programme of the Agency, submitted by the Council, and have the authority to decide on amendments of the budget and the work programme of the Agency;
3. take decisions relating to the supervision of the financial policies of the Agency, the financial rules and other financial matters and elect the auditor;

4. approve amendments to this Statute;

5. decide on the establishment of subsidiary bodies and approve their terms of reference; and

6. decide on permission to vote in accordance with Article XVII paragraph A.

H. The Assembly shall by consensus of the Members present, which if no consensus can be reached shall be considered achieved if no more than 2 Members object:

1. decide, if necessary, on applications for membership;
2. approve the rules of procedure of the Assembly and of the Council, which shall be submitted by the latter;
3. adopt the annual report as well as other reports;
4. approve the conclusion of agreements on any questions, matters or issues within the scope of this Statute; and
5. decide in case of disagreement between its Members on additional projects in accordance with Article V paragraph B.

I. The Assembly shall designate the seat of

ja nimittää sihteeristön pääjohtajan (jäljempänä 'pääjohtaja') läsnä olevien jäsenten yksimielisellä päätöksellä tai, jos yksimielisyyteen ei päästä, läsnä olevien ja äänestyskseen osallistuvien jäsenten kahden kolmasosan äänten enemmistöllä.

J. Yleiskokous käsittelee ja hyväksyy ensimmäisessä istunnossaan tarpeen mukaan kaikki valmistelukomitean laatimat päätökset, sopimusluonnokset, määräykset ja ohjeet kutakin asiaa koskevien äänestysmenettelyjen mukaisesti siten kuin ne on esitetty IX artiklan F–I kappaleessa.

the Agency and the Director-General of the Secretariat (hereinafter referred to as "Director-General") by consensus of the Members present, or, if no consensus can be reached, by a majority vote of two thirds of the Members present and voting.

J. The Assembly shall consider and approve as appropriate at its first session any decisions, draft agreements, provisions and guidelines developed by the Preparatory Commission in accordance with the voting procedures for the respective issue as outlined in Article IX paragraphs F to I.

X artikla

Article X

Neuvosto

The Council

A. Neuvostoon kuuluu vähintään 11 ja enintään 21 viraston jäsenten edustajaa, jotka yleiskokous valitsee. Edustajien tarkka lukumäärä 11:n ja 21:n välillä on sama kuin yksi kolmasosa viraston jäsenistä ylöspäin pyöristettynä; tätä laskettaessa otetaan huomioon viraston jäsenmäärä kyseisten neuvoston jäsenten valinnan alkaessa. Neuvoston jäsenet valitaan yleiskokouksen menettelysäännöissä määrätyn vuorotteluperiaatteen mukaisesti, jotta voidaan varmistaa kehitys- ja teollisuusmaiden todelliset osallistumismahdollisuudet, saavuttaa oikeudenmukainen ja tasapuolinen maantieteellinen jakauma ja taata neuvoston tehokas työskentely. Neuvoston jäsenet valitaan kahden vuoden toimikaudeksi.

A. The Council shall consist of at least 11 but not more than 21 representatives of the Members of the Agency, elected by the Assembly. The concrete number of representatives between 11 and 21 shall correspond to the rounded up equivalent of one third of the Members of the Agency to be calculated on the basis of the number of Members of the Agency at the beginning of the respective election for members of the Council. The members of the Council shall be elected on a rotating basis as laid down in the rules of procedure of the Assembly, with a view to ensuring effective participation of developing and developed countries and achieving fair and equitable geographical distribution and effectiveness of the Council's work. The members of the Council shall be elected for a term of two years.

B. Neuvosto kokoontuu puolivuositin, ja sen kokoukset pidetään viraston toimipaikassa, ellei neuvosto toisin päättä.

B. The Council shall convene semi-annually and its meetings shall take place at the seat of the Agency, unless the Council decides otherwise.

C. Jokaisen kokouksen alussa neuvosto valitsee jäsentensä joukosta puheenjohtajan ja mahdollisesti tarvittavat muut toimihenkilöt, jotka hoitavat tehtäviään seuraavaan kokoukseen asti. Neuvostolla on oikeus laatia omat menettelysääntönsä. Menettelysäännöt on annettava yleiskokouksen hyväksyttäväksi.

C. The Council shall, at the beginning of each meeting for the duration until its next meeting, elect a Chairperson and such other officials from among its members as may be required. It shall have the right to elaborate its rules of procedure. Such rules of procedure have to be submitted to the Assembly for approval.

D. Jokaisella neuvoston jäsenellä on yksi ääni. Menettelykysymyksiä koskevat päätök-

D. Each member of the Council shall have one vote. The Council shall take decisions on

set tehdään neuvoston jäsenten äänen yksinkertaisella enemmistöllä. Sisältökysymyksiä koskevat päätökset tehdään neuvoston jäsenten kahden kolmasosan äänten enemmistöllä. Jos on epäselvää, onko käsiteltävä asia sisältökysymys vai ei, asia käsitellään sisältökysymyksenä, ellei neuvosto jäsenten kahden kolmasosan äänten enemmistöllä toisin päätä.

E. Neuvosto on vastuuvollinen yleiskokoukselle. Neuvosto käyttää niitä valtuuksia ja huolehtii niistä tehtävistä, jotka sille annetaan tässä perussäännössä, sekä tehtävistä, jotka yleiskokous sille antaa. Näin tehdessään se toimii yleiskokouksen päätösten mukaisesti ja ottaa asianmukaisesti huomioon yleiskokouksen suositukset sekä varmistaa, että ne pannaan täytäntöön asianmukaisesti ja jatkuvasti.

F. Neuvosto

1. helpottaa jäsenten välisiä neuvotteluja ja yhteistyötä,

2. käsittelee viraston työohjelmaluonnoksen ja talousarvioletuksen ja antaa ne yleiskokouksen hyväksyttäväksi,

3. hyväksyy yleiskokouksen istuntojen järjestelyt sekä valmistelee esityslistaehdotuksen,

4. käsittelee viraston toimintaa käsittelevän vuosikertomusluonnoksen ja muut sihteeristön tämän perussäännön XI artiklan E kappaleen 3 kohdan mukaisesti valmistelemat kertomukset ja antaa ne yleiskokouksen hyväksyttäväksi,

5. valmistelee kaikki muut kertomukset, joita yleiskokous mahdollisesti pyytää,

6. tekee sopimukset ja järjestelyt valtioiden, kansainvälisten organisaatioiden ja kansainvälisten virastojen kanssa viraston puolesta saatuaan yleiskokoukselta etukäteen niihin hyväksynnän,

7. valmistelee yleiskokouksen hyväksymän työohjelman käytännön toteutusta, jotta sihteeristö voi panna sen täytäntöön hyväksytyn talousarvion rajoissa,

8. voi esittää asioita yleiskokouksen käsiteltäväksi, ja

9. perustaa tarvittaessa aputoimielimiä VIII artiklan B kappaleen mukaisesti sekä päättää niiden työjärjestyksistä ja toimikausista.

questions of procedure by a simple majority of its members. Decisions on matters of substance shall be taken by a majority of two thirds of its members. When the issue arises as to whether the question is one of substance or not, that question shall be treated as a matter of substance unless the Council, by a majority of two thirds of its members, decides otherwise.

E. The Council shall be responsible and accountable to the Assembly. The Council shall carry out the powers and functions entrusted to it under this Statute, as well as those functions delegated to it by the Assembly. In so doing, it shall act in conformity with the decisions and with due regard to the recommendations of the Assembly and assure their proper and continuous implementation.

F. The Council shall:

1. facilitate consultations and cooperation among Members;

2. consider and submit to the Assembly the draft work programme and the draft budget of the Agency;

3. approve arrangements for the sessions of the Assembly including the preparation of the draft agenda;

4. consider and submit to the Assembly the draft annual report concerning the activities of the Agency and other reports as prepared by the Secretariat according to Article XI paragraph E number 3 of this Statute;

5. prepare any other reports which the Assembly may request;

6. conclude agreements or arrangements with States, international organisations and international agencies on behalf of the Agency, subject to prior approval by the Assembly;

7. substantiate the work programme as adopted by the Assembly with a view to its implementation by the Secretariat and within the limits of the adopted budget;

8. have the authority to refer to the Assembly matters for its consideration; and

9. establish subsidiary organs, when necessary, in accordance with Article VIII paragraph B, and decide on their terms of reference and duration.

XI artikla

Sihteeristö

A. Sihteeristö avustaa yleiskokousta, neuvostoa ja niiden aputoimielimiä niiden tehtävien hoitamisessa. Se huolehtii sille tässä perussäännössä annetuista muista tehtävistä sekä tehtävistä, jotka yleiskokous tai neuvosto sille antaa.

B. Sihteeristöön kuuluu pääjohtaja, joka on sihteeristön päällikkö ja ylin hallinnollinen virkamies, sekä muuta henkilöstöä tarpeen mukaan. Yleiskokous nimittää pääjohtajan neuvoston suosituksesta neljän vuoden toimikaudeksi, joka voidaan uusia enintään kerran.

C. Pääjohtaja vastaa yleiskokoukselle ja neuvostolle muun muassa henkilöstön nimitämisestä sekä sihteeristön organisoinnista ja toiminnasta. Henkilöstön palvelukseenotossa ja palvelussuhteen ehtojen määrittämisessä otetaan ensisijaisesti huomioon tarve varmistaa, että henkilöstö täyttää korkeimmat tehokkuutta, pätevyyttä ja nuhteettomuutta koskevat vaatimukset. Henkilöstön palvelukseenotossa kiinnitetään asianmukaista huomiota siihen, että henkilöstöä palkataan ensisijaisesti jäsenvaltioista ja mahdollisimman laajalta maantieteelliseltä alueelta siten, että otetaan huomioon erityisesti kehitysmaiden riittävä edustus ja korostetaan tasapainoista sukupuolijakaumaa. Kun talousarviota valmistellaan, ehdotettavaa palvelukseenottoa ohjaa periaate, jonka mukaan henkilöstöä otetaan palvelukseen pienin tarvittava määrä, jolla sihteeristön tehtävät pystytään hoitamaan asianmukaisesti.

D. Pääjohtaja tai tämän nimeämä edustaja osallistuu ilman äänioikeutta kaikkiin yleiskokouksen ja neuvoston kokouksiin.

E. Sihteeristö

1. valmistelee viraston työohjelmaluonnoksen ja talousarvioesityksen ja antaa ne neuvoston hyväksyttäväksi,

2. toteuttaa viraston työohjelman ja sen päätökset,

3. valmistelee viraston toimintaa koskevan vuosikertomusluonnoksen ja muut yleisko-

Article XI

The Secretariat

A. The Secretariat shall assist the Assembly, the Council, and their subsidiary organs in the performance of their functions. It shall carry out the other functions entrusted to it under this Statute as well as those functions delegated to it by the Assembly or the Council.

B. The Secretariat shall comprise a Director-General, who shall be its head and chief administrative officer, and such staff as may be required. The Director-General shall be appointed by the Assembly upon the recommendation of the Council for a term of four years, renewable for one further term, but not thereafter.

C. The Director-General shall be responsible to the Assembly and the Council, inter alia for the appointment of the staff as well as the organisation and functioning of the Secretariat. The paramount consideration in the employment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff primarily from Member States and on as wide a geographical basis as possible, taking particularly into account the adequate representation of developing countries and with emphasis on gender balance. In preparing the budget the proposed recruitment shall be guided by the principle that the staff shall be kept to a minimum necessary for the proper discharge of the responsibilities of the Secretariat.

D. The Director-General or a representative designated by him or her shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly and of the Council.

E. The Secretariat shall:

1. prepare and submit to the Council the draft work programme and the draft budget of the Agency;

2. implement the Agency's work programme and its decisions;

3. prepare and submit to the Council the draft annual report concerning the activities

kouksen tai neuvoston mahdollisesti pyytämät kertomukset ja antaa ne neuvoston hyväksyttäväksi,

4. antaa yleiskokoukselle, neuvostolle ja niiden aputoimielimille hallinnollista ja teknistä tukea,

5. helpottaa viraston ja sen jäsenten välistä viestintää, ja

6. tiedottaa antamastaan neuvonnasta viraston jäsenille IV artiklan C kappaleen 2 kohdan mukaisesti sekä valmistelee ja antaa yleiskokoukselle ja neuvostolle niiden jokaiseen istuntoon kertomuksen antamastaan neuvonnasta. Neuvostolle annettavaan kertomukseen sisällytetään myös vuotuisen työohjelman täytäntöönpanossa annettavaksi suunniteltu neuvonta.

F. Pääjohtaja ja muut henkilöstön jäsenet eivät tehtäviään suorittaessaan saa pyytää tai ottaa vastaan ohjeita miltään hallitukselta tai muulta viraston ulkopuoliselta taholta. Heidän on pidättäydyttävä kaikesta sellaisesta toiminnasta, joka saattaisi vaikuttaa heidän asemaansa yksinomaan yleiskokoukselle ja neuvostolle vastuussa olevina kansainvälisinä virkamiehinä.

Jokainen jäsen kunnioittaa pääjohtajan ja muiden henkilöstön jäsenten tehtävien yksinomaan kansainvälistä luonnetta eikä yritä vaikuttaa heidän tehtäviensä hoitoon.

XII artikla

Talousarvio

A. Viraston talousarvio rahoitetaan

1. sen jäsenten pakollisilla rahoitusosuuksilla, jotka perustuvat yleiskokouksen määräämällä tavalla Yhdistyneiden Kansakuntien maksutaulukkoon,

2. vapaaehtoisilla rahoitusosuuksilla, ja

3. muista mahdollisista lähteistä noudattaen varainhoitosääntöjä, jotka yleiskokous hyväksyy yksimielisellä päätöksellä tämän perussäännön IX artiklan G kappaleen mukaisesti. Varainhoitosääntöjen ja talousarvion avulla varmistetaan, että viraston rahoitusperusta on vankka ja että viraston tehtävät voidaan hoitaa tehokkaasti ja vaikuttavasti työohjelmassa edellytetyllä tavalla. Pakollisilla

of the Agency and such other reports as the Assembly or the Council may request;

4. provide administrative and technical support to the Assembly, the Council and their subsidiary organs;

5. facilitate communication between the Agency and its Members; and

6. circulate the policy advice after it was given to the Members of the Agency in accordance with Article IV paragraph C number 2 and prepare and submit to the Assembly and the Council a report on its policy advice for each of their sessions. The report to the Council shall include also the planned policy advice in implementing the annual work programme.

F. In the performance of their duties, the Director-General and the other members of the staff shall not seek or receive instructions from any government or from any other source external to the Agency. They shall refrain from any action that might reflect on their positions as international officers responsible only to the Assembly and the Council. Each

Member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director-General and the other members of the staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article XII

The budget

A. The budget of the Agency shall be financed by:

1. mandatory contributions of its Members, which are based on the scale of assessments of the United Nations, as determined by the Assembly;

2. voluntary contributions; and

3. other possible sources in accordance with the financial rules to be adopted by the Assembly by consensus, as laid down in Article IX paragraph G of this Statute. The financial rules and the budget shall secure a solid financial basis of the Agency and shall ensure the effective and efficient implementation of the Agency's activities, as defined by the work programme. Mandatory contributions

rahoitusosuuksilla rahoitetaan perustoiminnot ja hallintokustannukset.

B. Sihteeristö valmistelee viraston talousarvioesityksen ja antaa sen neuvoston käsiteltäväksi. Neuvosto joko antaa sen yleiskokoukselle hyväksyntäsuositukseen tai palauttaa sen sihteeristölle tarkistusta ja uudelleen antamista varten.

C. Yleiskokous nimittää ulkopuolisen tilintarkastajan, jonka toimikausi on neljä vuotta ja joka voidaan valita uudelleen. Ensimmäisen tilintarkastajan toimikausi on kaksi vuotta. Tilintarkastaja tarkastaa viraston tilit ja antaa tarvittavat huomautukset ja suositukset, jotka koskevat hallinnon ja sisäisen varainhoidon valvonnan tehokkuutta.

will finance core activities and administrative costs.

B. The draft budget of the Agency shall be prepared by the Secretariat and submitted to the Council for examination. The Council shall either forward it to the Assembly with a recommendation for approval or return it to the Secretariat for review and re-submission.

C. The Assembly shall appoint an external auditor who shall hold office for a period of four years and who shall be eligible for re-election. The first auditor shall hold office for a period of two years. The auditor shall examine the accounts of the Agency and shall make such observations and recommendations as deemed necessary with respect to the efficiency of the management and the internal financial controls.

XIII artikla

Oikeushenkilöllisyys, erioikeudet ja vapaudet

A. Virasto on kansainvälinen oikeushenkilö. Sillä on jokaisen jäsenen alueella sellainen jäsenen kansalliseen lainsäädäntöön perustuva oikeudellinen asema, joka tarvitaan sen tehtävien hoitamiseen ja sen tarkoituksen täyttämiseen.

B. Jäsenet päättävät erioikeuksista ja vapauksista erillisellä sopimuksella.

XIV artikla

Suhteet muihin organisaatioihin

Neuvostolla on yleiskokouksen hyväksynnän saatuaan valtuudet tehdä viraston puolesta sopimuksia, joilla luodaan asianmukaiset suhteet Yhdistyneisiin Kansakuntiin ja muihin organisaatioihin, joiden työ liittyy viraston työhön. Tämän perussäännön määräykset eivät vaikuta oikeuksiin ja velvoitteisiin, joita jäsenillä on voimassa olevien kansainvälisten valtiosopimusten nojalla.

XV artikla

Muutokset ja irtisanoutuminen, tarkistaminen

A. Jokainen jäsen voi ehdottaa muutoksia tähän perussääntöön. Pääjohtaja valmistelee

Article XIII

Legal personality, privileges and immunities

A. The Agency shall have international legal personality. In the territory of each Member and subject to its national legislation, it shall enjoy such domestic legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes.

B. Members shall decide upon a separate agreement on privileges and immunities.

Article XIV

Relations with other organisations

Subject to the approval of the Assembly the Council shall be authorised to conclude agreements on behalf of the Agency establishing appropriate relations with the United Nations and any other organisations whose work is related to that of the Agency. The provisions of this Statute shall not affect the rights and obligations of any Member deriving from any existing international treaty.

Article XV

Amendments and withdrawal, review

A. Amendments to this Statute may be proposed by any Member. Certified copies of the

oikeaksi todistetut jäljennökset ehdotettujen muutosten teksteistä ja välittää ne kaikille jäsenille vähintään yhdeksänkymmentä päivää ennen niiden käsittelyä yleiskokouksessa.

B. Muutokset tulevat voimaan kaikkien jäsenen osalta

1. kun ne on hyväksytty yleiskokouksessa sen jälkeen, kun on käsitelty jokaista muutosehdotusta koskevat neuvoston huomautukset, ja

2. kun kaikki jäsenet ovat ilmaisseet suostumuksensa tulla muutoksen sitomiksi valtiosääntönsä edellyttämien menettelyjen mukaisesti. Jäsenet ilmaisevat suostumuksensa tulla muutoksen sitomiksi tallettamalla tätä koskevan asiakirjan XX artiklan A kappaleessa tarkoitettua tallettajan huostaan.

C. Milloin tahansa viiden vuoden kuluttua siitä, kun tämä perussääntö on tullut voimaan XIX artiklan D kappaleen mukaisesti, jäsen voi irtisanoutua virastosta antamalla asiasta kirjallisen ilmoituksen XX artiklan A kappaleessa tarkoitettulle tallettajalle, joka ilmoittaa asiasta viipymättä neuvostolle ja kaikille jäsenille.

D. Irtisanoutuminen tulee voimaan sen vuoden lopussa, jona se annetaan. Jäsenen irtisanoutuminen virastosta ei vaikuta sen V artiklan B kappaleen mukaisiin sopimusvelvoitteisiin eikä sen irtisanoutumisvuoden rahitusvelvoitteisiin.

XVI artikla

Riitojen ratkaiseminen

A. Jäsenet ratkaisevat tämän perussäännön tulkintaa tai soveltamista koskevat keskinäiset riitansa rauhanomaisin keinoin Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 2 artiklan 3 kappaleen mukaisesti ja pyrkivät tätä varten ratkaisuun käyttämällä Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 33 artiklan 1 kappaleessa esitettyjä keinoja.

B. Neuvosto voi osallistua riitojen ratkaisemiseen asianmukaiseksi katsomallaan tavalla, muun muassa tarjoamalla apuaan, kehittämällä riidan osapuolina olevia jäseniä aloittamaan valitsemansa riitojenratkaisumenettelyn ja suosittamalla sovitulle menettelylle aikarajaa.

text of any amendment proposed shall be prepared by the Director-General and communicated by him to all Members at least ninety days in advance of its consideration by the Assembly.

B. Amendments shall come into force for all Members:

1. when approved by the Assembly after consideration of observations submitted by the Council on each proposed amendment; and

2. after all the Members have consented to be bound by the amendment in accordance with their respective constitutional processes. Members shall express their consent to be bound by depositing a corresponding instrument with the Depositary referred to in Article XX paragraph A.

C. At any time after five years from the date when this Statute takes effect in accordance with paragraph D of Article XIX, a Member may withdraw from the Agency by notice in writing to that effect given to the Depositary referred to in Article XX paragraph A, which shall promptly inform the Council and all Members.

D. Such withdrawal shall take effect at the end of the year in which it is expressed. Withdrawal by a Member from the Agency shall not affect its contractual obligations entered into pursuant to Article V paragraph B or its financial obligations for the year in which it withdraws.

Article XVI

Settlement of disputes

A. Members shall settle any dispute between them concerning the interpretation or application of this Statute by peaceful means in accordance with Article 2 paragraph 3 of the Charter of the United Nations and, to this end, shall seek a solution by the means indicated in Article 33 paragraph 1 of the Charter of the United Nations.

B. The Council may contribute to the settlement of a dispute by whatever means it deems appropriate, including offering its good offices, calling upon the Members to a dispute to start the settlement process of their choice and recommending a time limit for any agreed procedure.

XVII artikla

Oikeuksien väliaikainen pidättäminen

A. Viraston jäsenellä, jolla on virastolle maksamatta erääntyneitä rahoitusosuuksia, ei ole oikeutta äänestää, jos erääntyneet osuudet vastaavat sen kahden edellisen vuoden rahoitusosuuksien määrää tai ylittävät sen. Yleiskokous voi kuitenkin antaa jäsenelle luvan äänestää, jos se on vakuuttunut siitä, että maksamatta jättäminen johtuu olosuhteista, joihin jäsen ei voi vaikuttaa.

B. Jos jäsen on toistuvasti loukannut tämän perussäännön tai tämän perussäännön nojalla tekemänsä sopimuksen määräyksiä, yleiskokous voi neuvoston suosituksesta pidättää sen jäsenyyteen liittyvät erioikeudet ja vapaudet läsnä olevien ja äänestykseen osallistuvien jäsenten kahden kolmasosan ääntenenemmistöllä.

XVIII artikla

Viraston toimipaikka

Yleiskokous päättää viraston toimipaikan ensimmäisessä istunnossaan.

XIX artikla

Allekirjoittaminen, ratifiointi, voimaantulo ja liittyminen

A. Tämän perussäännön voivat perustamiskonferenssissa allekirjoittaa kaikki Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenvaltiot ja VI artiklan A kappaleessa määritellyt alueelliset hallitustenväliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt. Perussäännön allekirjoittaminen on mahdollista sen voimaantuloon asti.

B. Ne valtiot ja VI artiklan A kappaleessa määritellyt alueelliset hallitustenväliset taloudellisen yhdentymisen järjestöt, jotka eivät ole allekirjoittaneet tätä perussääntöä, voivat liittyä perussäännön sopimuspuoliksi sen jälkeen, kun niiden jäsenyys on hyväksytty yleiskokouksessa VI artiklan B kappaleen 2 kohdan mukaisesti.

C. Suostumus tulla tämän perussäännön sitomaksi ilmaistaan tallettamalla ratifioimistai liittymiskirja tallettajan huostaan. Valtiot

Article XVII

Temporary suspension of rights

A. Any Member of the Agency which is in arrears with its financial contributions to the Agency shall have no right to vote if its arrears reach or exceed the amount of its contributions for the two preceding years. However, the Assembly may permit this Member to vote if it is convinced that the non-payment is due to circumstances beyond the Member's control.

B. A Member which has persistently violated the provisions of this Statute or of any agreement entered into by it pursuant to this Statute may be suspended from the exercise of the privileges and rights of membership by the Assembly acting by a two-thirds majority of the Members present and voting upon recommendation of the Council.

Article XVIII

Seat of the Agency

The seat of the Agency shall be determined by the Assembly at its first session.

Article XIX

Signature, ratification, entry into force and accession

A. This Statute shall be open for signature at the Founding Conference by all States that are members of the United Nations and regional intergovernmental economic integration organisations as defined in Article VI paragraph A. It shall remain open for signature until the date this Statute enters into force.

B. For States and regional intergovernmental economic integration organisations as defined in Article VI paragraph A having not signed this Statute, this Statute shall be open for accession after their membership has been approved by the Assembly in accordance with Article VI paragraph B number 2.

C. Consent to be bound by this Statute shall be expressed by depositing an instrument of ratification or accession with the Depositary.

ratifioivat tämän perussäännön tai liittyvät siihen valtiosääntönsä edellyttämien menettelyjen mukaisesti.

D. Tämä perussääntö tulee voimaan kolmantenkymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona kahdeskymmenesviides ratifioimiskirja on talletettu.

E. Niiden valtioiden tai alueellisten hallitusten välisen taloudellisen yhdentymisen järjestöjen osalta, jotka ovat tallettaneet ratifioimis- tai liittymiskirjansa tämän perussäännön voimaantulon jälkeen, tämä perussääntö tulee voimaan kolmantenkymmenentenä päivänä kyseisen asiakirjan tallettamispäivästä.

F. Tämän perussäännön määräyksiin ei saa tehdä varauksia.

XX artikla

Tallettaja, kirjaaminen, todistusvoimainen teksti

A. Saksan liittotasavallan hallitus nimetään tämän perussäännön ja kaikkien ratifioimis- ja liittymiskirjojen tallettajaksi.

B. Tallettajahallitus kirjaa tämän perussäännön Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 102 artiklan mukaisesti.

C. Tämä englannin kielellä laadittu perussääntö talletetaan tallettajahallituksen arkistoon.

D. Tallettajahallitus toimittaa tästä perussäännöstä asianmukaisesti oikeaksi todistetut jäljennökset niiden valtioiden hallituksille ja niiden alueellisten hallitusten välisen taloudellisen yhdentymisen järjestöjen toimeenpanoelimille, jotka ovat allekirjoittaneet tämän perussäännön tai joiden jäsenyys on hyväksytty VI artiklan B kappaleen 2 kohdan mukaisesti.

E. Tallettajahallitus ilmoittaa viipymättä kaikille tämän perussäännön allekirjoittajille jokaisen ratifioimiskirjan tallettamispäivän ja tämän perussäännön voimaantulopäivän.

F. Tallettajahallitus ilmoittaa viipymättä kaikille allekirjoittajille ja jäsenille päivät, joina valtioista tai alueellisista hallitusten välisestä taloudellisen yhdentymisen järjestöistä myöhemmin tulee jäseniä.

Ratification of or accession to this Statute shall be effected by States in accordance with their respective constitutional processes.

D. This Statute shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the twenty-fifth instrument of ratification.

E. For States or regional intergovernmental economic integration organisations having deposited an instrument of ratification or accession after the entry into force of the Statute, this Statute shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the relevant instrument.

F. No reservations may be made to any of the provisions contained in this Statute.

Article XX

Depositary, registration, authentic text

A. The Government of the Federal Republic of Germany is hereby designated as the Depositary of this Statute and any instrument of ratification or accession.

B. This Statute shall be registered by the Depositary Government pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

C. This Statute, done in English, shall be deposited in the archives of the Depositary Government.

D. Duly certified copies of this Statute shall be transmitted by the Depositary Government to the governments of States and to the executive organs of regional intergovernmental economic integration organisations which have signed or have been approved for membership according to Article VI paragraph B number 2.

E. The Depositary Government shall promptly inform all Signatories to this Statute of the date of each deposit of any instrument of ratification and the date of entry into force of the Statute.

F. The Depositary Government shall promptly inform all Signatories and Members of the dates on which States or regional intergovernmental economic integration organisations subsequently become Members thereto.

G. Tallettajahallitus lähettää viipymättä uudet jäsenhakemukset kaikkien viraston jäsenten käsiteltäväksi VI artiklan B kappaleen 2 kohdan mukaisesti.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän perussäännön.

TEHTY Bonnissa 26 päivänä tammikuuta 2009 yhtenä englanninkielisenä kappaleena.

G. The Depositary Government shall promptly send new applications for membership to all Members of the Agency for consideration in accordance with Article VI paragraph B number 2.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised, have signed this Statute.

DONE at Bonn, this 26th January 2009, in a single original, in the English language.